



Oh baby, baby! Their smiles begin on page 2

The Voice of the Pontiac since 1883 • Box 4300, Shawville, Québec, Canada J0X 2Y0 • www.theequity.ca • equity@achilles.net • 121th Year, No. 2 Wednesday, January 14, 2004 • 87 cents

NEWS BRIEFS

Cold weather doesn't deter blood donors

QUYON — The gift of life was donated at Quyon last Tuesday, Jan. 6 at a first-in-a-long-time blood donor clinic held at the Lions Beach Barn.

Last Tuesday, Quyon volunteer firefighters hosted a one-day blood donor clinic. Organizer Paul Desjardins was extremely pleased with the turnout.

"We had 76 people from the community come out to give blood. That's pretty good for Quyon," said Desjardins.

"Héma-Québec had hoped for 100 donors, but considering the size of the community and the weather — very cold temperatures — 76 is an excellent turnout."

Héma-Québec provides all the equipment and staff to hold a clinic.

"They were very good and very professional and set up very quickly," said Desjardins.

Donors are required to answer a number of questions to check their suitability for donating. Following a questionnaire and a small pin prick, to check blood type, donors are escorted to nurses who perform the donation procedure. Blood donations take about 10 - 15 minutes after which donors are given some juice and donuts and asked to rest for a few minutes prior to resuming their regular day.

Héma-Québec states that blood is an irreplaceable resource. The collective blood supply entirely depends on the generosity of people. Blood donors must continue to give the gift of life in order to ensure that the reserve is maintained at a level that can supply the needs of Quebecers. Each gift of blood is precious, serving to save up to four lives.

Héma-Québec can be contacted at 1-877-866-4362.

Que.-Ont labour mobility talks resumed last month

PONTIAC — Talks to settle the labour mobility issue between the Québec and Ontario governments resumed just before Christmas.

Quebec's Minister of Labour, Michel Despres and his Ontario counterpart, Chris Bentley, met in Québec City Monday, Dec. 22.

MNA Benoit Pelletier, Minister Responsible for the Outaouais Region, said that talks to settle the dispute, which centres on the relative ease Québec construction workers have to work in Ontario compared to Ontario workers who need a "competency card" to work in Québec, are very important to the region.

"During the past seven months, I have been very active in this file and I am happy to say that we are now harvesting the fruits of our labour seeing that the bridge is reestablished between the two provinces," Pelletier said in a press release.

Issued by the Commission de construction du Québec, the competency cards are limited by a quota system, thereby shutting out from the construction industry many Québec workers as well as their Ontario counterparts.

WHAT'S ON Hockey tourney for arena money

FORT COULONGE — A hockey tournament for players 35 years of age and older will be held at the Fort Coulonge arena Saturday, Jan. 24 to raise money for the arena. For more information, phone Randy St. Jean at 819-683-1479/2545.

Dummy bomb scare leads to man's arrest



DUMMY BOMB: An officer with the Sûreté du Québec's bomb squad, photo left, checks out the remains of a homemade bomb after the squad's robot, photo right, used high pressure water to cause it to explode on Allan Black Road near the hospital Thursday. The dummy bomb was found in a red duffel bag in a nearby ravine.

By PAUL MCGEE
Equity Editor

SHAWVILLE — A 25-year-old Pontiac man well-known to police appeared in Campbell's Bay court Monday in connection with a bomb scare at the Pontiac Health Centre hospital last week.

Brent Stewart was charged with possession of an incendiary device and was ordered to undergo a five-day psychiatric evaluation at the Pierre Janet Hospital Centre in Gatineau, where he was taken to following his appearance in Campbell's Bay court. Stewart will appear in Hull court Monday, Jan. 19 following the evaluation.

The Pontiac MRC Sûreté du Québec arrested Stewart, a Calumet Island native with no current fixed

address, in the hospital's emergency ward shortly after a passerby alerted them at about 3 a.m. that there was a suspicious bag left near the hospital.

"He was already being looked for on another warrant (when he was picked up at the hospital)," said media spokesman Const. Marc Ippersiel. "Why (Stewart) left that there, we can't establish right now."

Stewart was carrying batteries and wire inside his jacket when police picked him up in the hospital.

"He had wires and batteries and some devices that could be related to the item found outside," Const. Ippersiel said, adding Stewart's boot threads matched the footprints found in the snow near the duffel bag.

"One thing for sure, (the homemade bomb) belonged to him."

Despite the potential for disaster, it was business as usual in the hospital, with many patients oblivious to the drama unfolding in the bitter cold outside.

Hospital staff were on the lookout for anything suspicious following Stewart's arrest.

Long wait

The nine-hour drama began after police received a call at about 2:30 a.m. Thursday from a passerby who spotted a red duffel bag in the snow about 20 feet down the embankment north of Allan Black Drive near the Pontiac Health Centre hospital.

The passerby had gone down the embankment and opened the bag, discovering what to him looked like a bomb. He immediately left the scene and called the police who cordoned

off the area and phoned the bomb squad in Montreal, which arrived at the hospital at 9:45 a.m.

Following lengthy preparations, the bomb squads remote controlled robot pulled the duffel bag up on to the road at about 11 a.m.

The "bomb" was a couple of foot-long propane cylinders bound together with duct tape. A couple of "D" cell batteries with wires leading from them were attached to the makeshift device.

"After the bomb squad looked at it, they said it was a non-working device," Const. Ippersiel said.

The bomb scare ended about 12:15 p.m. when the robot applied high pressure water to the device, causing it to burst open with a muffled bang and a small puff of smoke. The

remains of the bomb were sent to Montreal for forensic analysis.

Known

Stewart is the middle son of Lindsay Stewart, who was murdered on his Calumet Island farm in 1999. Lindsay's frozen body was found in a snow bank near his house about two weeks after he was reported missing. He had been shot three times with a .22-calibre rifle.

Though Brent and his older brother Neil were both charged with first-degree murder in connection with their father's death, Neil was found guilty in Hull court in May 2000 on a first-degree murder charge and is serving a life sentence in prison with no chance of patrol for 25 years. Brent was acquitted of the first-degree murder charge.

First baby's a girl

By HEATHER DICKSON
Equity Publisher

SHAWVILLE — Pontiac's first baby waited 11 days to arrive. Expected for New Year's Day, Emma May Best held out until Sunday, Jan. 11 to be born.

Parents Glenna and Jason Best, of Beachburg, are thrilled with their late delivery. Glenna was admitted to the Pontiac Community Hospital on Friday where she was induced on Saturday with Emma appearing on Sunday morning.

"She's just perfect," said first-time father Jason.

Emma May was delivered by Dr. John Wootton on Jan. 11 at 10:50 a.m. at the Pontiac Community Hospital. She

weighed in at 7 lbs., 15 oz. and is 51 cm (20 inches) long. Jason, who was present for the entire natural delivery, has a whole new respect for women. "Giving birth is an incredible event!" said Jason.

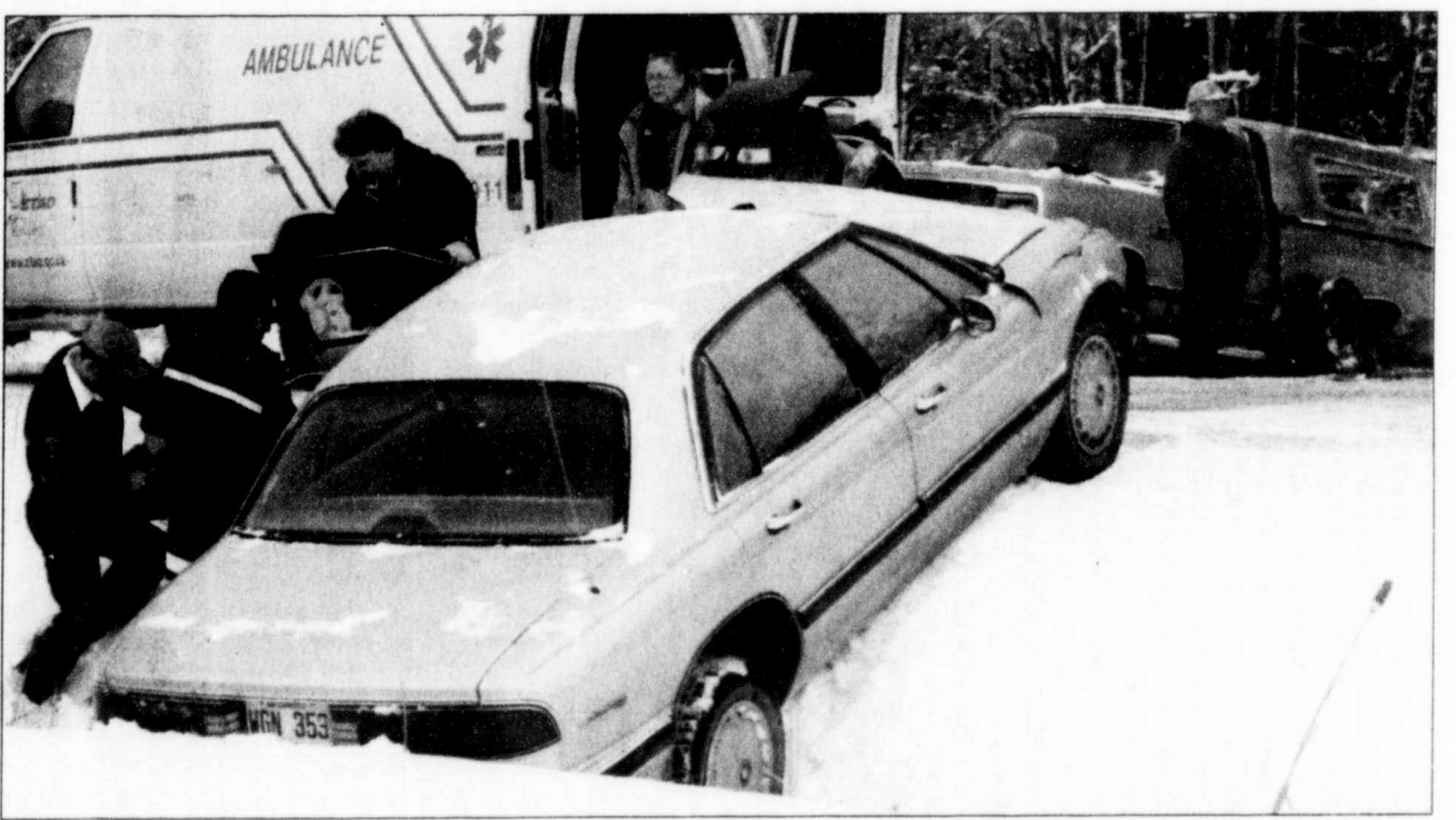
Emma's parents were totally pleased with the care they received at the Shawville hospital. Glenna is a patient of Dr. Courchesne of the Beachburg Medical Clinic, where a number of Pontiac doctors work one day a week.

"The staff here are excellent. The care and attention we received was out of this world," said Glenna.

"I would recommend this facility to everyone."



FIRST BABY: First-time parents Glenna and Jason Best are thrilled with their late arrival, Emma May, who was expected New Year's Day but waited till Jan. 11 to arrive.



SLIPPERY ROADS: The driver of a 1992 Buick (foreground) was taken to the Pontiac Health Centre hospital in Shawville with minor injuries following a collision with a 1988 Dodge pickup truck just east of the Giant Tiger store Monday. Police say the driver of the pickup lost control of his vehicle on the slippery highway and clipped the car, sending it into the ditch. Police say they don't expect to lay any charges.

Road shoulders not to park on: SQ

By PAUL MCGEE
Equity Editor

PONTIAC — The Pontiac MRC Sûreté du Québec is warning motorists to not park on the shoulders of the major highways, especially during the winter.

"We received information from (Transport Québec) that they were having trouble with snow removal because people are parking along Hwy. 148," said Sgt. Jacques Piché of the Pontiac detachment.

"The provincial law states that in zones of more than 70 km/h, parking on the side is not allowed."

One of the problem areas, Sgt. Piché said, was up near Waltham, where ice fishermen park alongside Hwy. 148 to fish in the nearby bays of the Ottawa River.

Sgt. Piché said that "especially in snow removal times, we'll be giving fines."

A \$30 fine can be issued for parking

on a road with a 70 km/h and up speed limit or "having parked in such a way that prevents proper snow removal," Sgt. Piché said.

If a motorist has no choice but to park alongside a major highway, they should leave a note explaining why the vehicle was left there.

"If for some reason their vehicle breaks down, they should let us know," Sgt. Piché said, adding the number to call is 310-4141.

"And, leave a note on the car, if possible."

Sgt. Piché said that highway patrol officers call in the license plate number of any car on the side of a road. If the plate number hasn't been phoned in by the owner/driver, the vehicle can be towed and the owner fined.

Sgt. Piché advised against leaving the hood up as a sign of car trouble.

"Someone could steal the battery, for example," he said.

Snow removal no

Sgt. Piché also advises against dumping your driveway snow on the road.

"You're not allowed to remove snow and put it on the road in a way that it could cause an accident," he said.

"If we receive a complaint, we can give a fine."

Under Article 498 of the Highway Code, such an infraction can lead to a \$60 fine.

Quiet season

Police in Pontiac MRC and Pontiac Municipality report a relatively quiet season with the usual list of crimes and misdemeanors such as break-and-enters, domestic disturbances and minor accidents.

"What I'm happy about is there was no big accidents," said Pontiac MRC SQ Sgt. Jacques Piché.

MRC des Collines police also report that the Christmas-New Year's season was more of the usual.

"No, nothing major," said Sgt. Manuel Bandeira.

2003 DELIVERIES



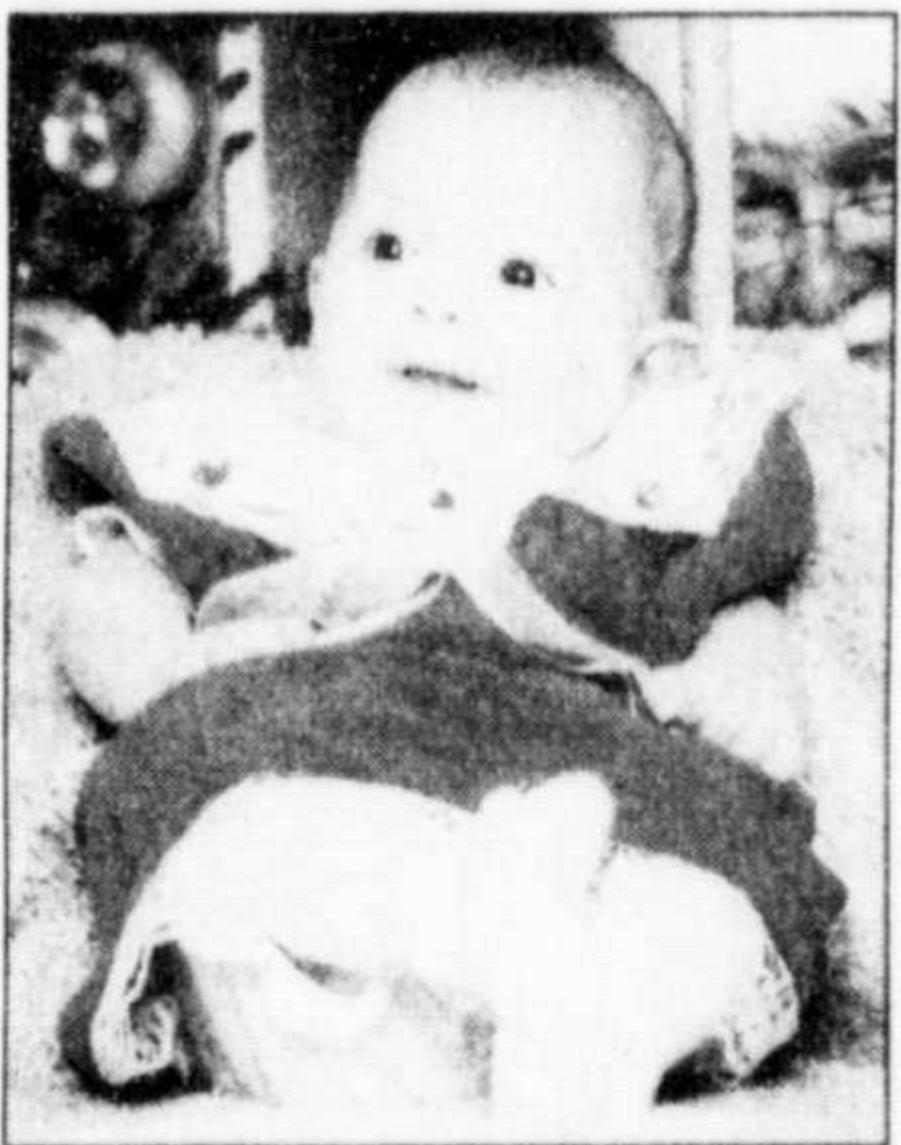
Marie-Annabelle Larose

Marie-Annabelle was born December 25, 2003 at Pontiac Community Hospital, Shawville at 8:53 a.m., weighing 8lbs. 6oz. Proud parents are Jasmine and Jean-Francois Larose. Great-granddaughter of Aline De-bellefeuille and Charlotte Sabourin. Grandparents are Lucie and Pierre Sabourin, Linda Gagné, Jean Lapierre, Joanne and Jean Pierre Larose. First time Aunt Mary-Anne Larose and Uncle Jean Pierre Larose Jr. and Uncle Dominic Sabourin. Many thanks to Dr. MacLellan, Dr. Runi, nurses and staff of the OBGYN.



Caroline Kathleen Alexander

Proud parents Jane and Mark would like to announce their daughter Caroline Kathleen born February 3, 2003. Happy grandparents are Gordon and Nancy Alexander and Carol and Blythe McCleary.



Heidi Léa Marie Newberry

Tim Newberry and Nancy Dufault along with big brother Tony are delighted to announce the arrival of Heidi Léa, born August 2, 2003. Proud grandparents are Cletus and Joyce Newberry of Bryson, and Carol and Elaine Dufault of Fort Coulonge.



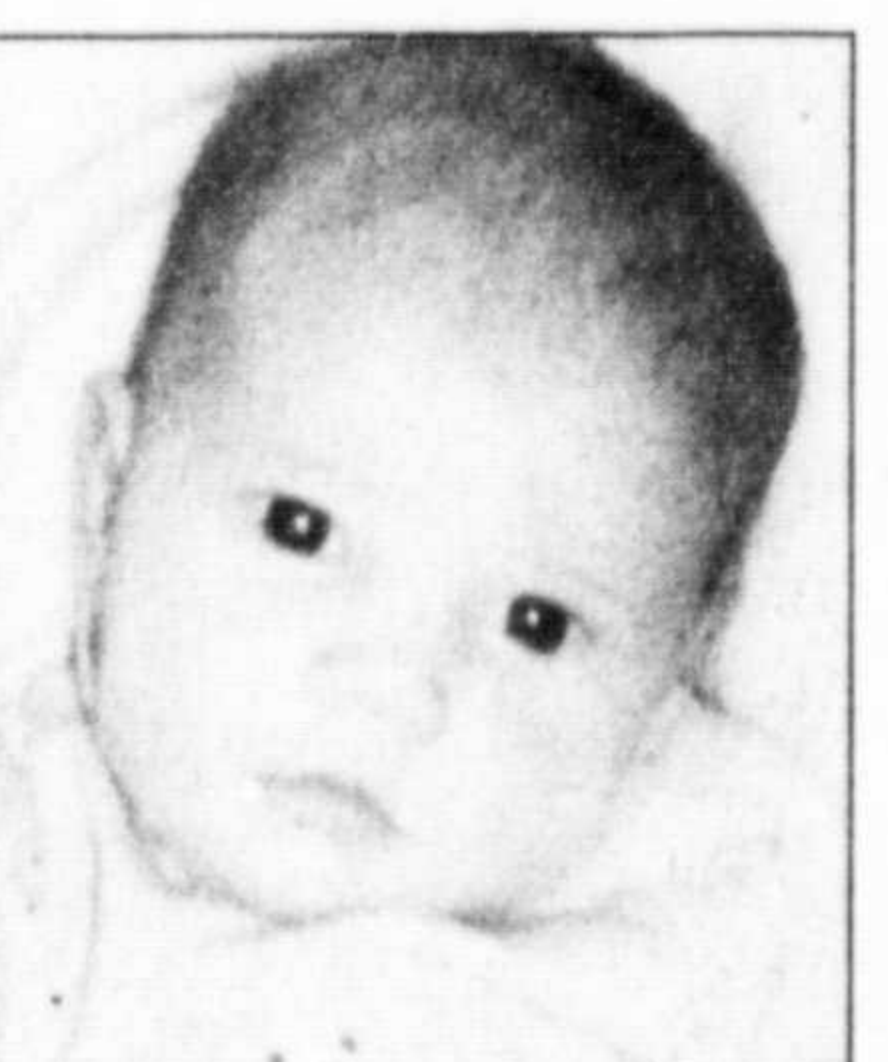
Logan Patrick Mitchell

Surprised Mom Karen Hawli Thom Mitchell and Dad Chris Mitchell by insisting on arriving 3 months early, weighing 2lbs 15oz. on December 31, 2003 at Montreal's Royal Victoria Hospital. Grandparents Mardi Hodgins Thom, Barb John Mitchell, Ken Thom, Aunts Meagan Thom and Karen Marquis can't wait to spoil this little slugger who already has everyone wrapped around his finger.



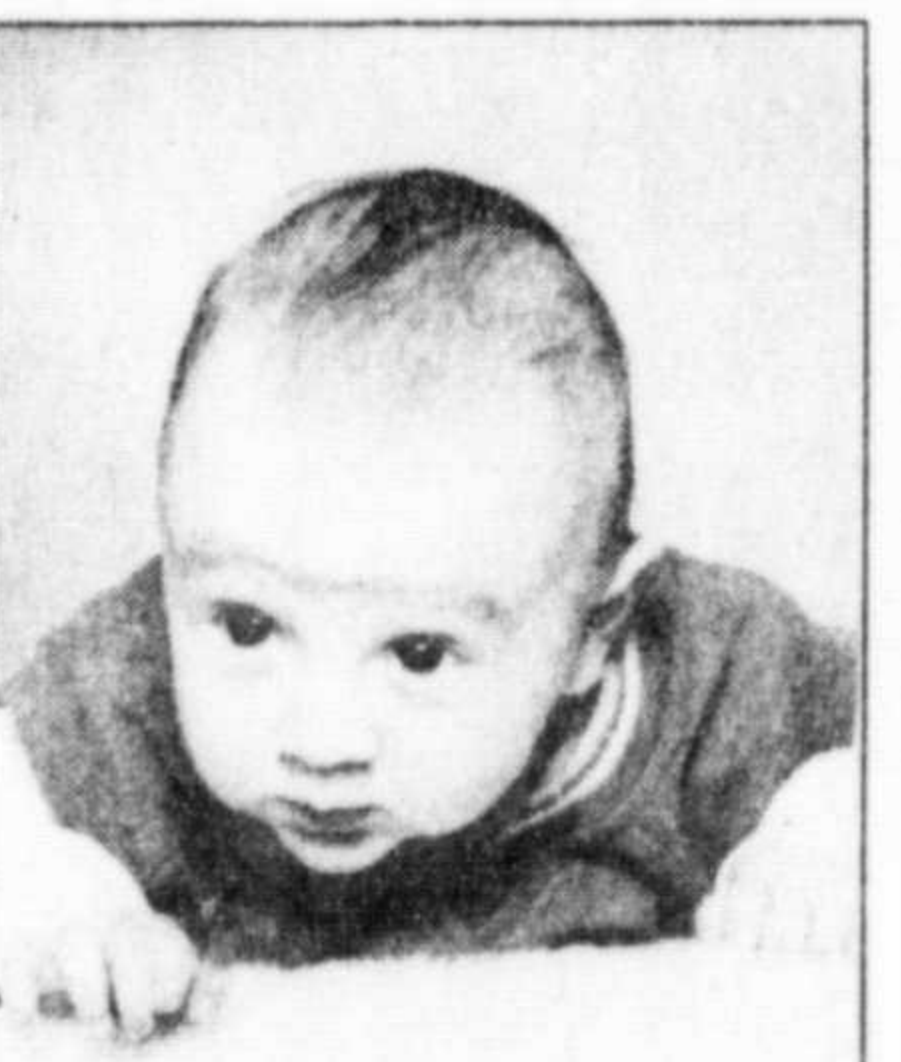
Michael Jeffery Hamilton

Jeff was born on June 5, 2003 at 8:58 a.m. at Pontiac Community Hospital weighing 7lbs. 7oz. Proud parents are Scott and Nancy Hamilton. A special thanks to Dr. Talko.



Emma May Mousseau

Serge and Sarah (née Bertrand) are pleased to announce the arrival of their baby girl Emma May, born November 4, 2003 at the Pontiac Community Hospital, Shawville, Que., weighing 8lbs 10oz. Proud grandparents are Robert and Julie Bertrand of Campbell's Bay, Que. and Stephen and Ginette Mousseau of Mansfield, Que.



Evan Trent Kluge

Big brother Owen was proud to welcome his little brother Evan, born August 24, 2003, weighing 8lbs. 6oz. Proud parents are Shawn and Laurie, along with thrilled grandparents, Lars and Shirley Bretzlaff and Lawrence and Ann Kluge.



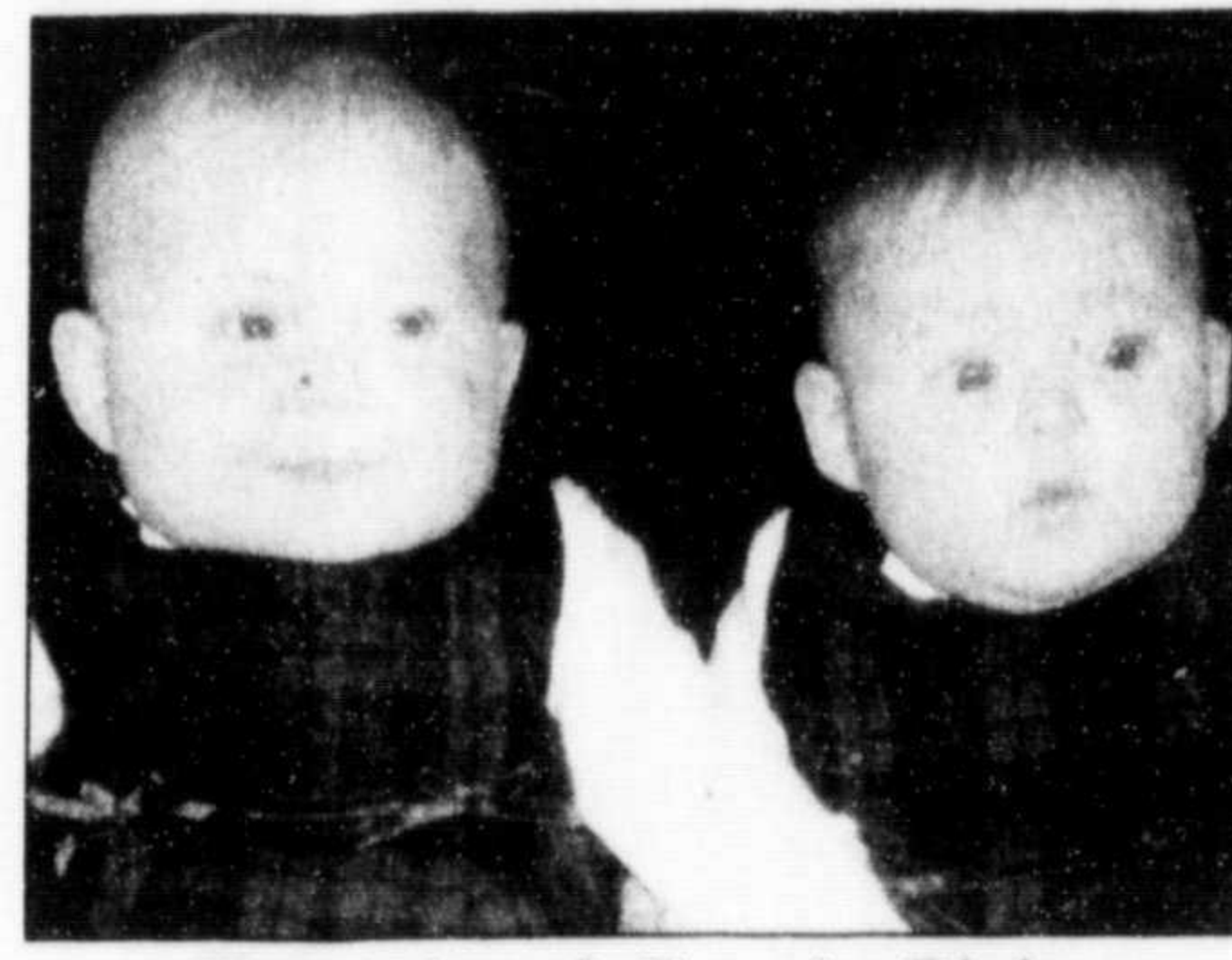
Avery Alyssa Mohr

On July 4, 2003 Karl and Chrissy (née Peck) welcomed with love their precious angel, Avery Alyssa weighing 6lbs. 14oz. Adored grandchild of Brent and Kathy Peck, Erwin Mohr and Mary-Theresa Murdock.



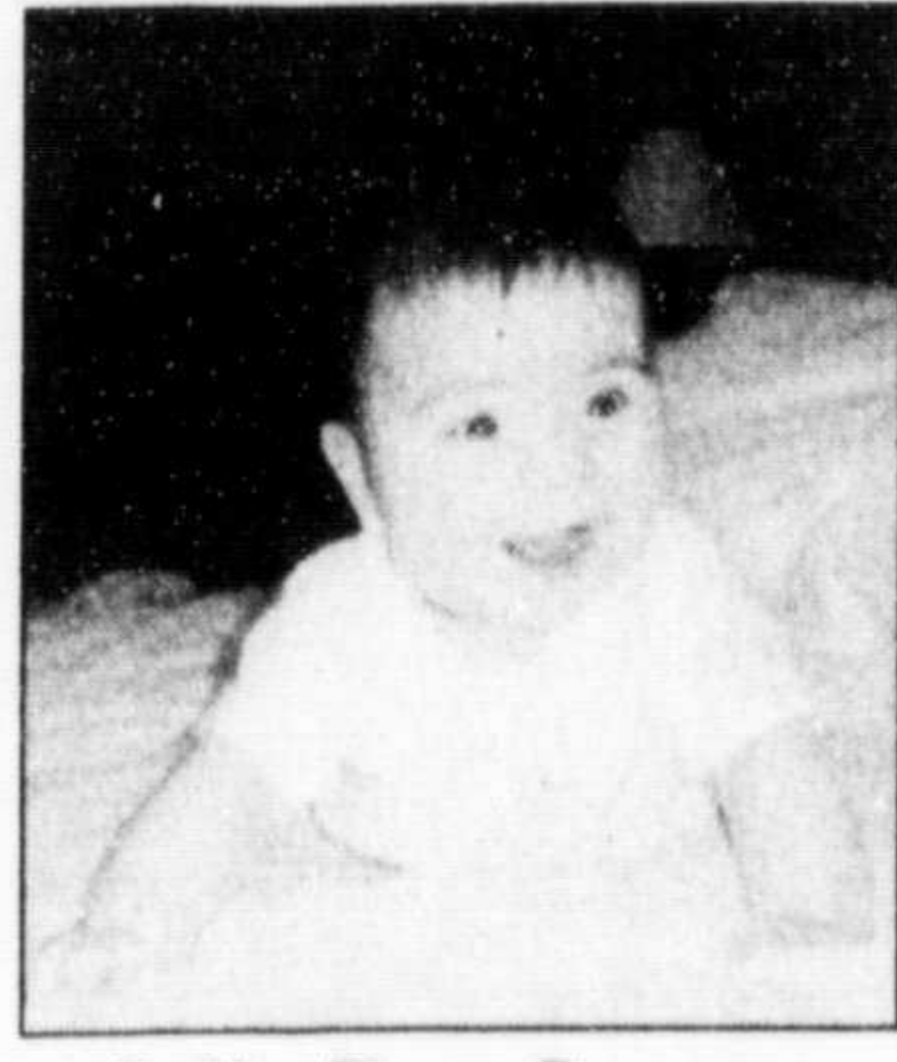
Katherine and Jacob Blaney

Ecstatic Aunt Tam-Tam would like to announce the birth of twins Katherine and Jacob on February 7, 2003 to wonderful parents Mark and Kim (Blaney). Proud grandparents are Graham and the late Yolande Lamothe of Calumet Island and William and Donna Blaney of Cumberland. Nanny (Claire Belland) is happy to say that she is now a great-grandmother of nine.



Kendyl and Gracin Pirie

Born to Michael and Jodie (née Armstrong) Pirie twin girls on July 9, 2003. Kendyl arrived first weighing 6lbs 10oz. and Gracin followed weighing 4lbs 15oz. Proud grandparents Frank and Jean Pirie of Nepean and Albert and Gwen Armstrong of Shawville. Great-grandparents are Doris Barber and Minerva Armstrong of Shawville and Lois Pirie of Ottawa.



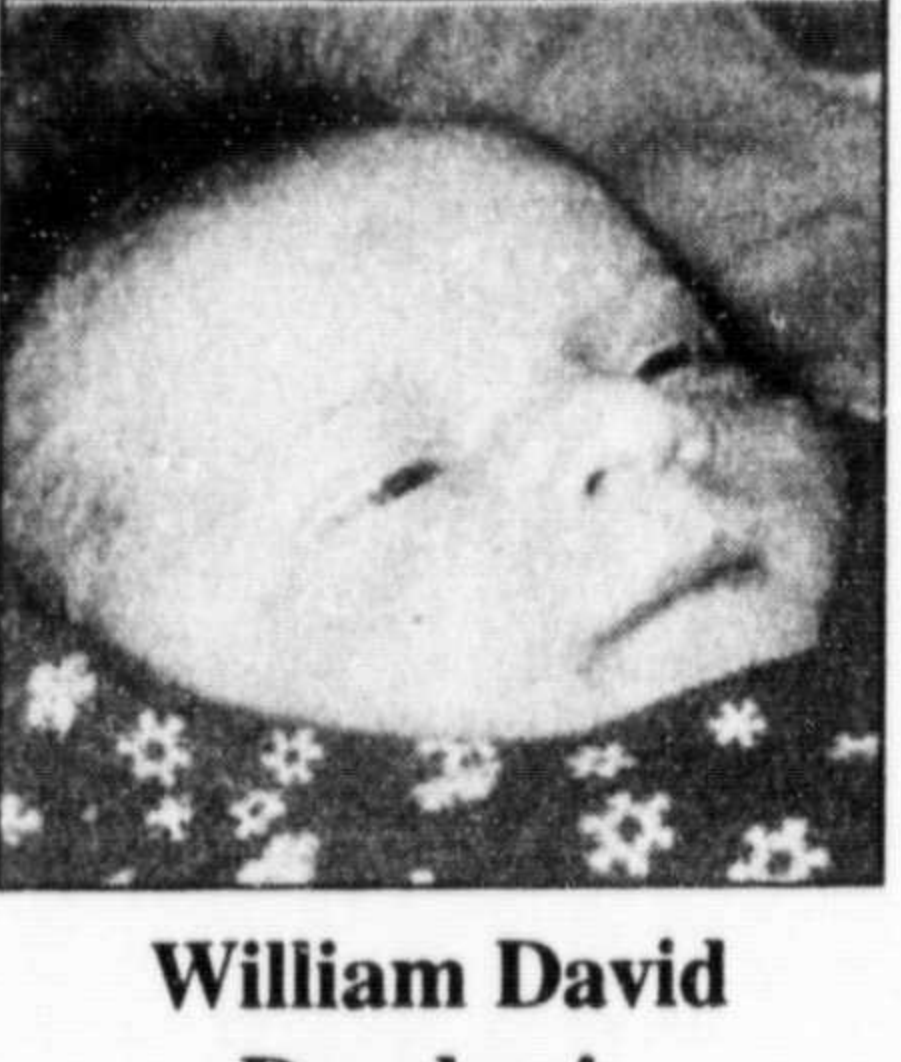
Julia Rose Lemay

Scott and Rhonda (née Richardson) and big sister Chloe are happy to announce the arrival of Julia Rose, born July 26, 2003 at Pontiac Community Hospital, Shawville Que., weighing 8lbs 3oz. Proud grandparents are Denise and the late Claude Richardson, Nancy Hobbs, Maurice Lemay and great-grandma Gertie Lemay.



Willis George Egan

Dan and Nancy are proud of their son Willis George Egan who arrived Friday, April 18, 2003 at 11:46 a.m. weighing 8lbs. 6oz. Willis is the 4th grandchild for both Bob and Cookie Egan of Norway Bay, Que. and George and Winnifred Pirie of Bristol, Que. We would like to thank all our friends and family for their support and kind words. A big thank you to the amazing OBS staff, Dr. Talko and Dr. MacLellan at the Pontiac Health Center.



William David Desabrais

James and Leslie (née Lavigne) are so happy to announce the birth of their first child, William David, born on Friday, December 19, 2003 weighing 7lbs. 6oz. and measuring 22 inches. Very proud grandparents are Eddie and Joan Desabrais and Richard and Monique Lavigne of Quyon. Thrilled great-grandparents are Bella Desabrais of Quyon, Victor and Claire Lavigne and Rhéal Racine of Otter Lake. Excited great-grandmother is Ida Lavigne of Otter Lake. Heartfelt thank you to nurses Cynthia Stafford and Jennifer Jewell, Dr. John Wootton and all the birthing staff at the Pontiac Hospital for their excellent care.

FELICITATIONS/CONGRATULATIONS

aux parents des
nouveau-nés de l'an
to the parents of
the new born babies in
2003

Gracieuseté de / Compliments of
Pontiac Pro-Vie/Pro-Life
Box 234
Campbell's Bay, Québec
J0X 1K0
648-5584 458-2371 689-2486



Jacob Macray Narlock

Hi, I'm Jacob Macray Narlock. I was born August 20, 2003 at the Pontiac Community Hospital, weighing 8lbs. 2oz. My parents are Peter Narlock and Shelley McNamara. My proud grandparents are Wayne and Susan Narlock.



Riley Alfred Thomas Wilkinson

Sean and Louann (née Gibeault) and big brother Gregory welcome with love Riley Alfred Thomas, born Saturday, August 9, 2003, weighing 7lbs. 10oz. Proud grandparents are John and Debbie Gibeault, Denise and the late Rick Wilkinson. Another great-grandson for Tom and Helen Kilby. Special thanks to Dr. Talko and nursing staff at the Pontiac Community Hospital.



Monica Dawn Tanguay

Trevor and Leanne are thrilled to announce the birth of their precious daughter, Monica Dawn, born April 5, 2003 at the Pontiac Health Center. Monica weighed 7lbs. 9oz. and was 21" long. Proud first time grandparents are Donald and Linda Smart, Shawville and Ron and Marilyn Tanguay, Bryson. Special thanks go to Dr. Croteau, Dr. MacLellan for his prenatal care and to the wonderful OBS nurses.



Laura Katherine Witt

Chris Witt and Nicole Harris are proud to announce the arrival of their first child, Laura Katherine Witt, on October 19, 2003 at 12:48 a.m. at the Ottawa Hospital General Campus, weighing 8lbs. 5oz. and measuring 20 inches. A first grandchild for Randy and Heather Harris, Kathy Hamilton, and Bob and Debbie Witt. Great-grandparents are Frieda Witt and Viona Fischer.



Ryan Heman Lang

Kendal is very proud to introduce her little brother Ryan Heman, born April 29, 2003 weighing 8lbs. 8oz. A son for Ralph and Melanie (Walls). Ryan is spoiled by Nanas Brenda and Lynn and Papas Heman and Elwyn, as well as seven great-grandparents.



Noah Ivan Horner

Lars and Guylaine Horner are proud to announce the birth of their son, Noah Ivan Homer. Noah was born in the wee hours of September 22, 2003 at the Queensway Carleton Hospital. He weighed a healthy 9 lbs. Grandparents are Barry and Linda Horner of Shawville, Que. and Paul and Francyn Geoffroy of Chesterville, Ont. Great-grandparents are Reaburn Orr of Shawville Que., Don and Jean Horner of Oshawa, Ontario, and Alice Geoffroy of Montreal, Que.



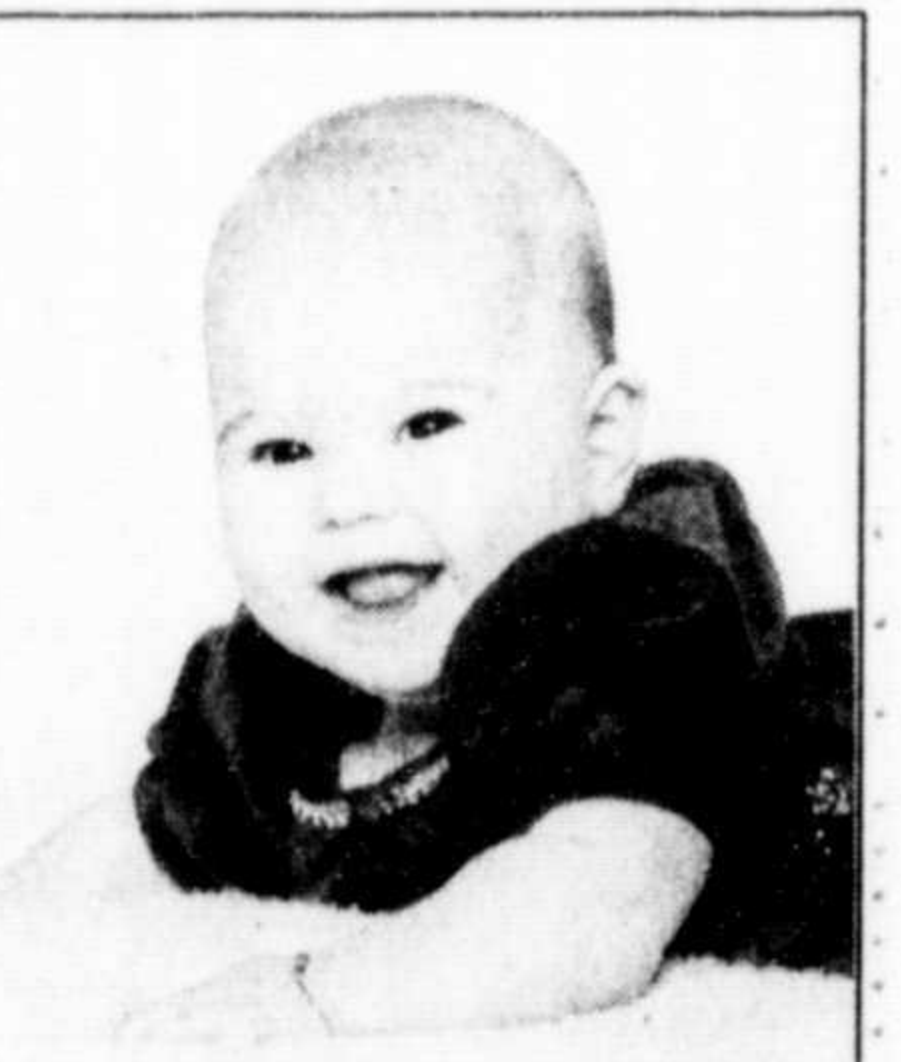
Tori Ann Benoit

We are pleased to announce the birth of our second daughter Tori Ann born August 12, 2003 weighing 7lbs. 15oz. Proud parents are Shelley Normandeau and Jeff Benoit of Bryson and also big sister Morgan. A special thanks to Dr. Donna Courchesne and all the nurses for her safe arrival.



Leah Renee Beaudoin

'A blessing from God has arrived! An unexpected bundle of joy to forever change our lives!' Jason and Tanya are proud to announce the birth of their daughter Leah Renee, born July 17, 2003 at Pontiac Community Hospital, weighing 7lbs. 9oz. and 19.5". We would like to thank the staff, especially Dr. Runi, Dr. Courchesne and nurse 'Cindy'.



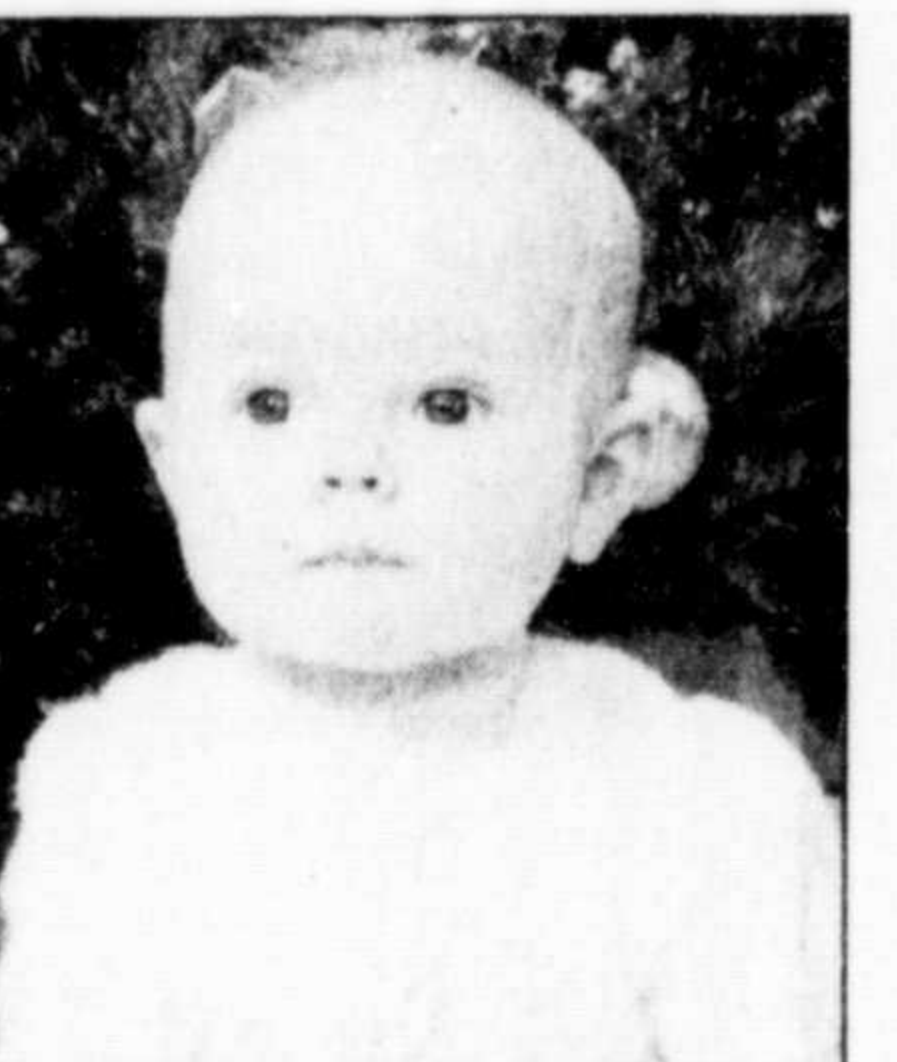
Grace Sally

Matthew and Angela Sally are pleased to announce the birth of their first child a daughter named Grace, who was born June 13, 2003 at the Pembroke General Hospital. Proud first time grandparents are Barry and Evelyn Springings of Bloomfield, On. and Daryl and Mary Ellen Sally of Norway Bay. First great-grandchild for Elsie Sparrow of Shawville, Gerry and Greta Springings of Bloomfield and Mary McKee of Norway Bay. First niece for Dan, Stephen, James, Adam and Tyler.



Hoyt Gerald-Paul Lance

Todd and Nathalie are proud to announce the arrival of their son Hoyt Lance. Born on July 26, 2003. Proud grandparents are Gerald and Theresa Lemay and Shirley Lance. Proud great-grandparents are Charles and Dorothy Routliffe.



Olivia Madeline Hughes

Rick and Nancy are thrilled to announce the birth of their daughter, Olivia Madeline born May 31, 2003 weighing 9lbs. 2oz. Proud grandparents are Maurice and Doris Pilon of Campbell's Bay and Jack and Anita Hughes of Peakes, P.E.I.



Kylah Tamara Ferrigan

Tim and Serena are thrilled to announce the arrival of their first daughter, Kylah Tamara Ferrigan born in Gatineau Que. on May 24, 2003, weighing 7lbs. 10oz. Delighted grandparents are Guy and Nancy Lariviere and Cletus and Linda Ferrigan, all from Campbell's Bay.



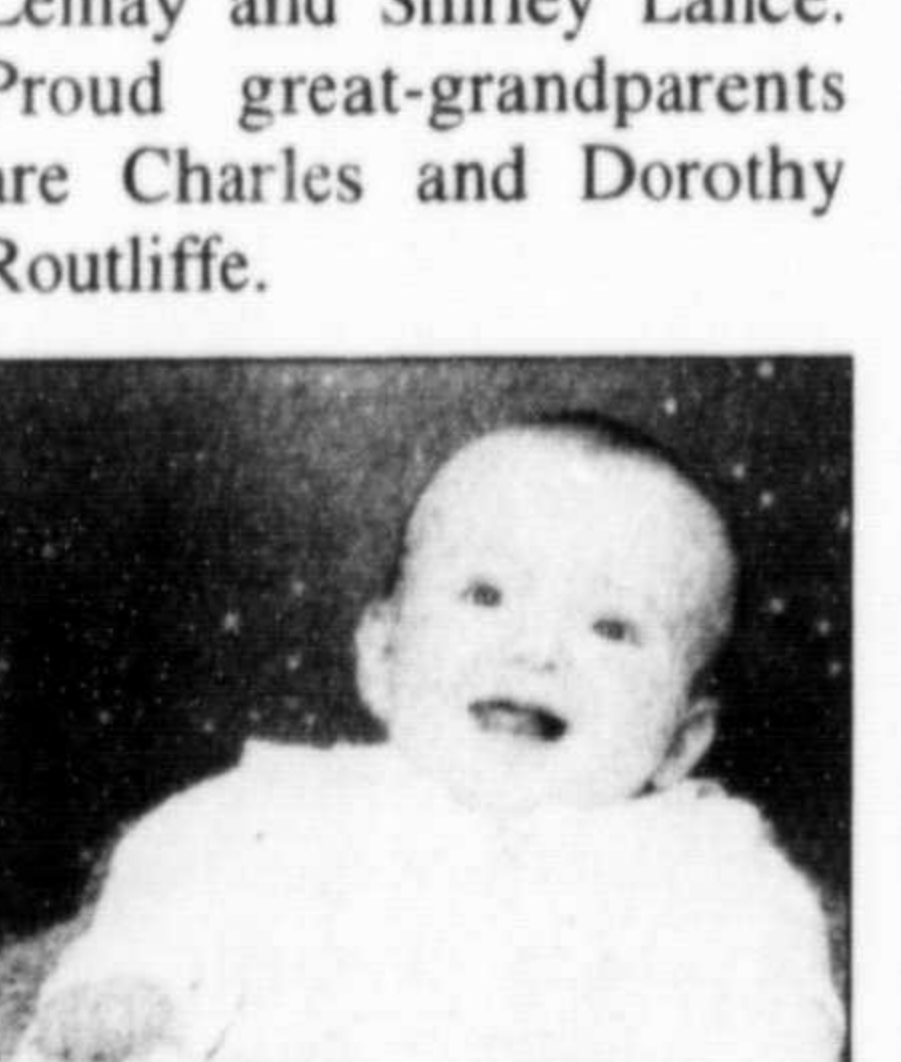
Kaylee Janel Coles

David Coles and Naomi Sullivan are pleased to announce the arrival of their daughter Kaylee Janel Coles born on October 30, 2003 at the Pontiac Community Hospital weighing 7lbs. 1oz. and measuring 21 3/4 inches long. Proud grandparents are Danny and Danielle Sullivan and George and Jean Coles. Great grandparents Edward and Donna Judd, Dan and Linda Sullivan and Harry and Velma Coles. A big thanks to Dr. Peter Talko and staff.



Jennifer Mary Pilon

Dennis and Kelly Pilon are thrilled to announce the birth of their second daughter, Jennifer Mary, born at Kelowna General Hospital on Friday, August 8, 2003 at 12:57 p.m. weighing 5lbs. 11oz. and measuring 19.5 inches in length. A little sister for Emily. Proud grandparents are Maurice and Doris Pilon of Campbell's Bay and William and Mabel Wilkinson of Mississauga.



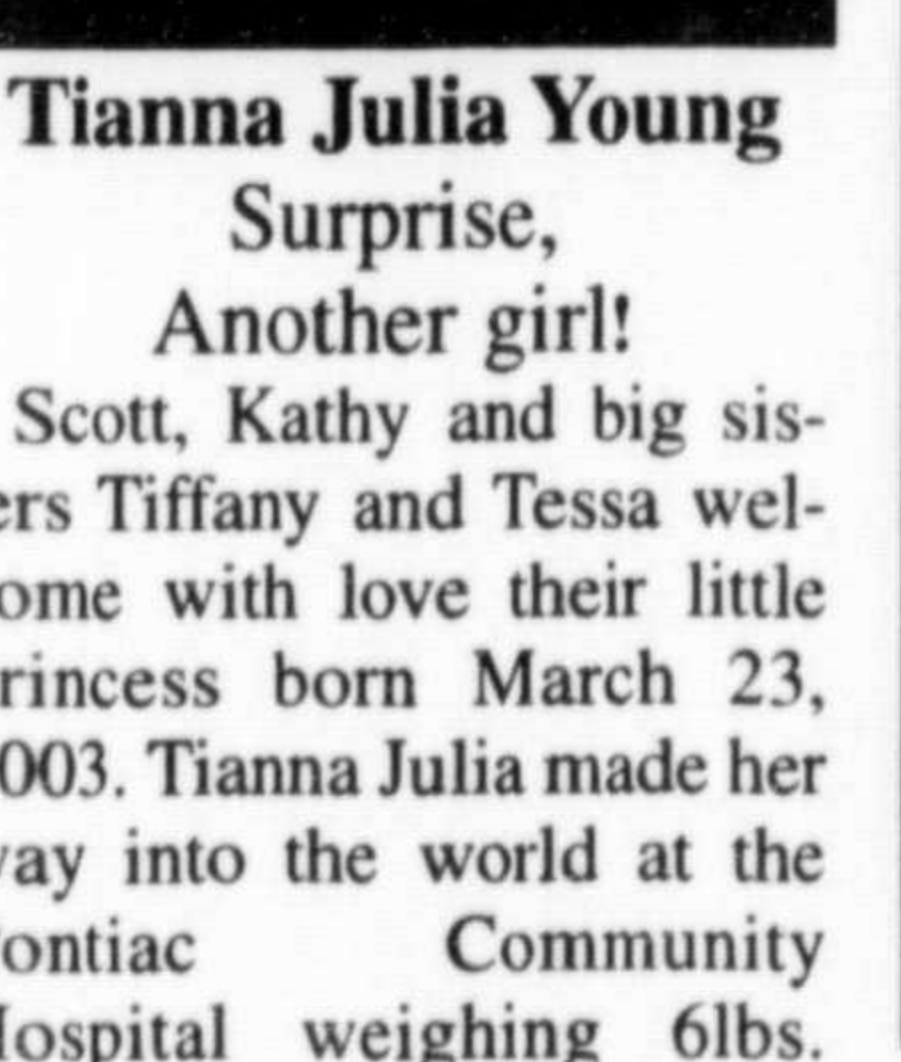
James Basil Orr

Bob, Jennifer and big brother William are pleased to announce the safe arrival of James Basil, on December 19, 2002. Proud grandparents are Doris (Basil) Orr and Gary and Margaret Hodgins.



Brandon McLarnon

Barbara (née Murphy) and Terry are pleased to announce the birth of their first child Brandon Adam born on July 16, 2003 weighing 6lbs. 1oz. First grandson for Earl Murphy. He is the latest grandson for Ann and Terry McLarnon Sr.



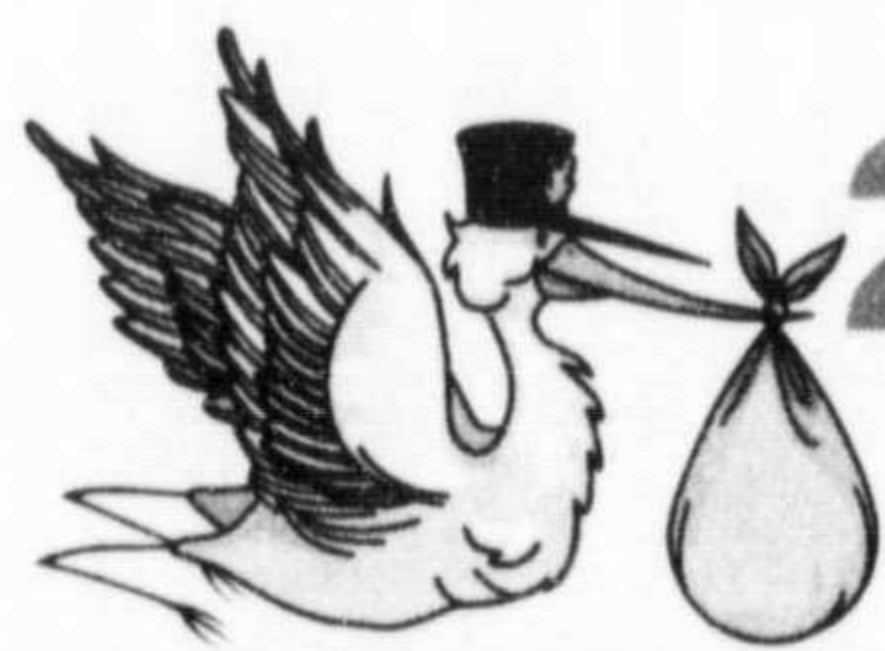
Tianna Julia Young Surprise, Another girl!

Scott, Kathy and big sisters Tiffany and Tessa welcome with love their little princess born March 23, 2003. Tianna Julia made her way into the world at the Pontiac Community Hospital weighing 6lbs. 9oz. Grandparents Garry and Brenda Young of Quyon and Jim and Jane McDonald of Amprior are delighted to have another granddaughter. Special thanks to Dr. Pascal Croteau for a safe delivery and helping to make it a wonderful experience, along with nurses Nathalie and Madonna for their support and excellent care.



Connor Grayson Gilpin

Steve, Leanne (née Gray) and big brother Ryan are thrilled to announce the arrival of Connor Grayson, born June 6, 2003 at the C.H.V.O in Gatineau, Que., weighing 5lbs. 9oz. Proud grandparents are Cyril and Brenda Gilpin of Shawville and Richard and Connie Gray of Beachburg Ont.



2003 DELIVERIES



Hannah Dianne Elaine Lang

Paul and Melanie are excited to announce the arrival of their first daughter Hannah, born August 28, 2003 at Guelph General Hospital in Guelph Ontario, weighing 8lbs. 3oz. Proud grandparents are Eddie and Dianne McCann of Quyon and Jack and Elaine Lang of Shawville.



Kaiden Alexander Bauer

Chad Bauer and Angela Beausoliel proudly announce the arrival of their first child, a son Kaiden Alexander born June 12, 2003 weighing 7lbs. 14oz. at the Pontiac Health Center. First grandchild for Peter and Joan Bauer, Keith Beausoliel and Rick and Laurie Mallette.



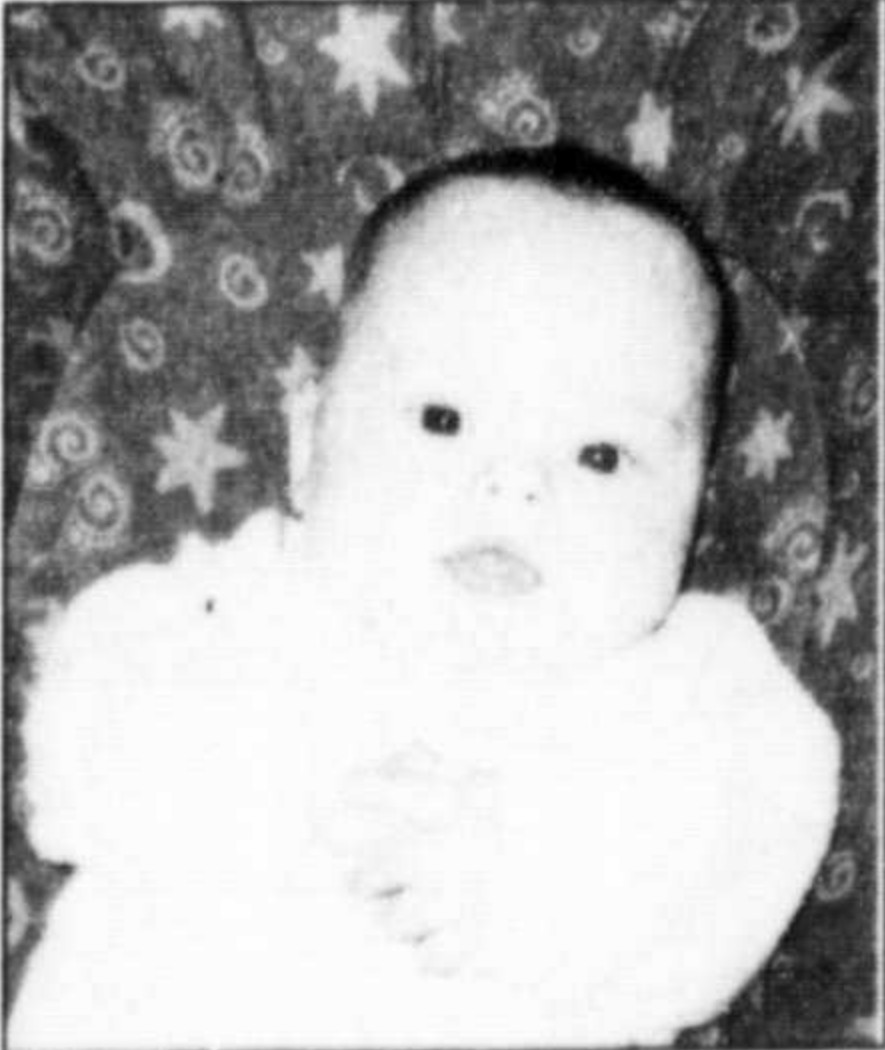
Klaudie Boucher

Hi everyone, my name is Klaudie. I came into this wonderful world to join my parents Monique Lavoie and Louis Boucher on January 5, 2003 at the Shawville Hospital. I weighed 8lbs. 1oz. and measured 20.5". My family and I would like to wish you a Happy New Year.



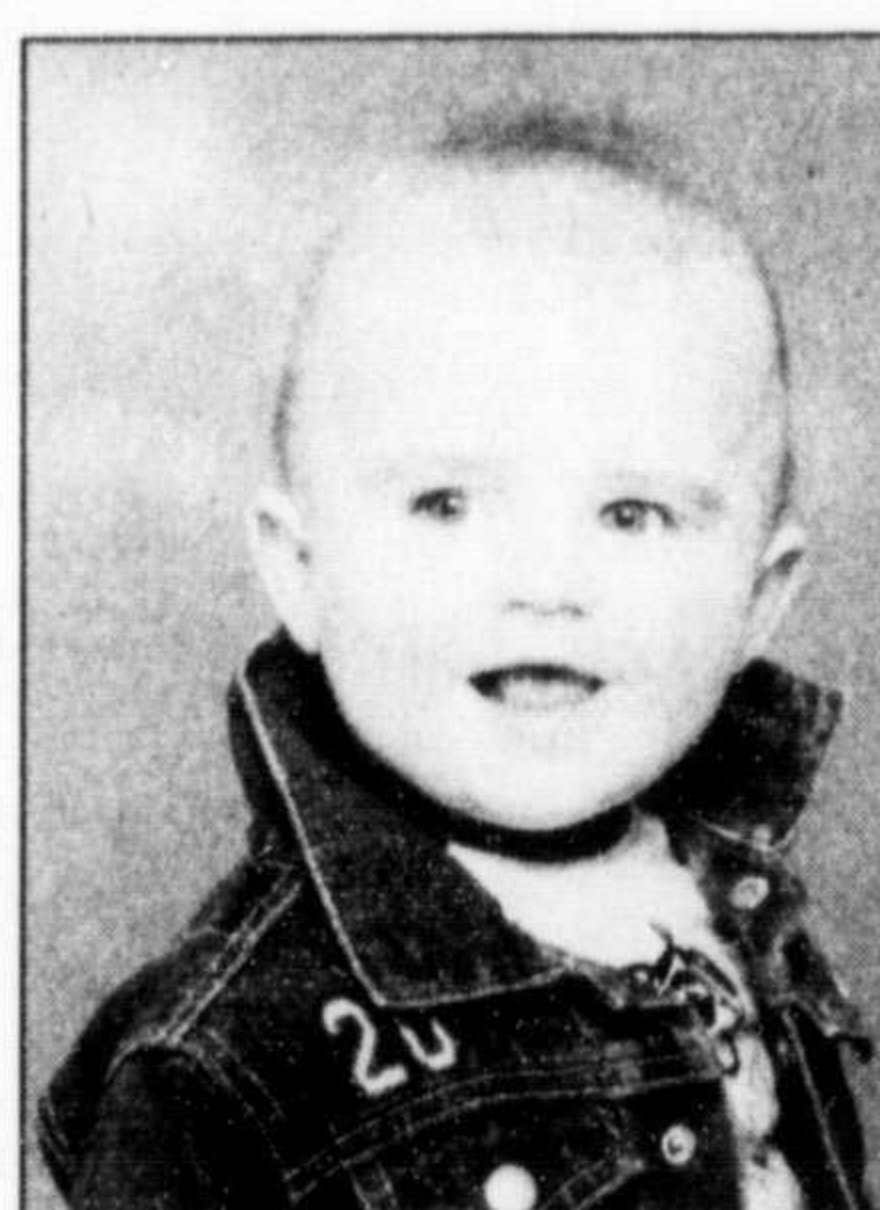
Gemma Kate Falasconi

Roland and Lisa (née Smith) are happy to announce the arrival of their daughter Gemma Kate, born July 5, 2003 at Montfort Hospital, Ottawa weighing 8lbs. 5oz. Proud grandparents are Durrell and Karen Smith of Shawville and Rolando and Gisela Falasconi of Mississauga.



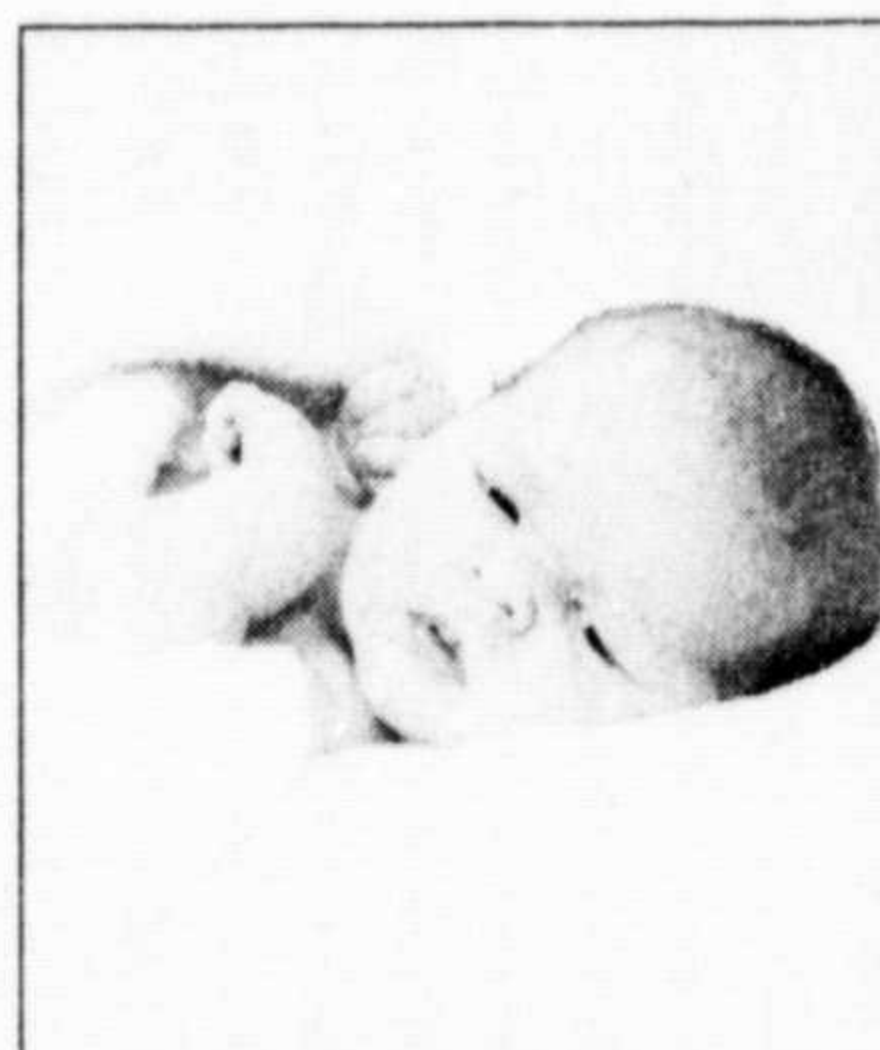
Kiersten Teresa Audrey Sharpe

Katie and Kyle are thrilled to announce the arrival of their sister Kiersten Teresa Audrey on Friday, April 4, 2003 weighing 6lbs. 11oz. Proud parents are Kerry and Beverly Sharpe. Happy grandparents are Brent and Audrey Sharpe of Shawville and Leonard Colterman of Renfrew.



Danick Bernard Graveline

Raymond - Patrick et Sally-Ann sont fiers d'annoncer la naissance de leur fils, Danick, né le 17 janvier 2003 à l'hôpital communautaire du Pontiac. Les heureux grand-parents sont Raymond et Thelma Morin et Bernard et Bibiane Graveline. Les arrières grand-mères sont Irene Graveline, Ella Béland et Mary Morin.



Mara Bishop MacDonald

Mara Bishop was born September 11, 2003 weighing 8lbs. 13oz. Daughter of Dianne and Drew MacDonald, sister of Curran, grandchild of Helen and Sandy MacDonald and Joan and David Conrod and third great-grandchild for Genevieve Olmstead.



Jackson David Alexander

Proud parents Carolann and John Alexander would like to announce the birth of their son Jackson born January 7, 2003. Happy grandparents are Nancy and Gordon Alexander.



Taylor Vanessa Brisebois

Taylor Vanessa Brisebois was born on September 14, 2003 to Robin Brisebois and Tracy Green. Grandparents are Bob and Jackie Brisebois, Doug and Marlene Green. Great-grandparents Arthur Brisebois, great-grandparents of Isabelle Landry and great-great-grandchild of Theresa Brisebois.



Danika souhate Asselin

Danika souhate annoncer l'arrivée de son petit frère adoré, né le 30 avril 2003 au Centre Hospitalier du Pontiac. Heureux parents; Pascal et Sonia, fiers grands-parents; Marcienne Asselin et Denise et Marcel Bélair, ainsi que tante Christine sont comblés par la venue de cette perle rare. Beaucoup d'amour et de joies t'attendent, Maxime. Bienvenue parmi nous.



Miranda Katherine Wong

Miranda was born at the Queensway Carleton Hospital in Ottawa on November 15, 2003 weighing 6lbs. Janey (Russell) and Kin Yee Wong are the proud parents of Miranda younger sister to Maya. Grandchild of Betty Russell and great-grandchild of Kay Russell.



Elana Christine Tyman

Jamal and Wendy (Dagg) are proud to announce the arrival of their daughter Elana Christine born June 1, 2003 weighing 8lbs. 10oz. Proud first time grandparents are Ronnie and Sandy Dagg of Bristol and Bill and Gorgia Tyman of Brockville Ont. Ticked pink Godparents are Robbie and Robyn Fletcher.



Gabrielle Nicole Vaillancourt

Christian and Karen (née Barr) welcome with love the arrival of a second daughter, Gabrielle Nicole born March 2, 2003 at the Civic Hospital in Ottawa, Ontario, weighing 7lbs. 4oz. A baby sister for Emma. Proud grandparents are Byron and Brenda Barr of Shawville and Nicole and Claude Vaillancourt of Morin Heights, Que.



Sean and Mary Jean Rolph

Sean and Mary Jean were thrilled with the safe arrival of Bryan on June 25, 2003. Harry and Maggie Holbrook and Jimmy and Shirley are enjoying every moment with their special little grandson. "BB" has happily adjusted to the quiet life in Luskville, Que.



Audré-Ann Gravelle

Audré-Ann Gravelle born May 9, 2003 to Martin and Penny-Lynn Gravelle (McKnight). Proud grandparents are Gary and Trudy McKnight of Quyon and René and Estelle Gravelle of Aylmer.

Lights contest winners awarded

By HEATHER ALBERTI-DICKSON
Equity Publisher

SHAWVILLE — The lights of Christmas lit up the northern sky for all to see. And those responsible were awarded by the Municipality for their efforts last Tuesday on the new steps of the town hall.

Judges, who wished to remain anonymous and not residents of Shawville, had a difficult time choosing winners. Mayor Albert Armstrong reported that the judges could have picked many winners. Judging was done on Monday, Dec. 22.

"They were all great," said Armstrong. Armstrong and his wife Gwen took Gwen's mother around town to see the lights.

"It took us one-and-a-half hours to see all the lights," said Armstrong.

"It makes the town proud to see such a display, and many people from out-of-town came to Shawville just to see the lights."

The families of Lloyd Hodgins and Lloyd Perry received \$50 Shawville Bucks each as well as a certificate of achievement from the municipality for their entries.

The following is a list of winners and honourable mentions:

Winning the most creative use of lights category were Lloyd and Marjorie Hodgins. Honourable mention certificates were presented to Richard and Susan Meisner; Brian and Ann Murray; Frank and Lou Kirkham; Mike, Lindsay and Michelle Hamel; and Roly and Beulah MacDougall.

The family of Lloyd Perry won for best nativity scene with lights. Honourable mentions were awarded to the following families: Pat and Colleen Belanger, Mr. and Mrs. Les Grant; and George and Helen Murdock.

"All entries were winners, they were all great," said Armstrong.

**Lordy, Lordy
Look who's
40**



**Happy Birthday,
Junior
Guess who???**

New home care class begins

By BETTY RUPPELL
PONTIAC

— A new class of Home Care and Family & Social Assistance students will begin studies at the Adult Education Centre at Pontiac High School in Shawville on January 19.

The one-year program includes practical patient care, courses on common diseases and medications, first aid, working on a health-care team and communications. Each student participates in seven weeks of on-the-job training as part of the program. Class hours and schedule is the same as regular high school courses. Staff is composed of professionals from the Pontiac community.

One interesting aspect of this program for adults is that it is tuition-free for Quebec residents; the materials for the year cost about \$150.

The graduation rate at the Pontiac centre is one of the best in the province. Graduates receive a Diploma of Vocation Studies from the Quebec Ministry of Education, recognized everywhere in Canada and the U.S. Graduates are in demand in health care institutions and client's homes.

Peter Ruppell is the principal of the Pontiac Continuing Education Centre.

Seventy-five and still looking fine,
This sexy senior lives near the mine.
A feisty old broad, she's really quite tough,
Mess with her and she'll give you guff!

A Nanny, a Mother, she's all that and more,
Tough to the bone, but sweet to the core.
We love her dearly, we wish her well,
Mess with her and she'll give you hell!



Curtains for the Captain Winter blahs ...

Enjoy a cruise on the PHS Polyvalente and help solve a murder. Former captains of the ship - Captain Conrod, Captain Perry and Captain McGowan will be leading the investigation.

The ship sails from the Pontiac High School Gymnasium Saturday, February 7th at 6:30 p.m. The cost is \$20. Please dress for dinner at the Captain's table. Tickets at Pontiac High.

Winter Clearance Sale

now on at
Audrey's Village Boutique
Ladies' Wear
Up to **60% OFF**
BRAESIDE, ON 623-4578

Fraser's SINCE 1992 CLOTHES SHOPS
Shawville, 647-2760
www.frasersclothing.com

INVENTORY REDUCTION SALE

DON'T WAIT ... THIS IS OUR ONLY WINTER SALE - NO FEBRUARY SALE

SALE STARTS THURSDAY, JANUARY 15th, 2004
Doors open at 9:00 a.m. — Cash, Debit or Credit Card — No Charging, Lay-Aways or Returns

MEN'S & LADIES' OUTERWEAR Columbia, Kelly Hanson, Rip Zone UP TO 40% OFF	SWEATERS \$39.99 & \$49.99 Reg. to \$95.00	DRESS SHIRTS \$19.99
JOE BOXER SLEEP PANTS \$25.00 Reg. \$37.50	SPORT SHIRTS \$19.99 & \$29.99	BOY'S DEPARTMENT UP TO 50% OFF
LADIES' DEPARTMENT UP TO 50% OFF	MEN'S POLAR TOPS Vest, Jacket, Pullover \$24.99	MEN'S IKEDA CORDS Reg. to \$69.95 \$49.99
DEER STAG SHOES \$39.99	GRAB TABLE SHOES \$20.00	TIE RACK \$10.00

80th Birthday
for
Lila Dale
Open House
at the farm, C388 8th Line, Shawville
Sat., January 17 from 1:00 - 7:00 p.m.
Transportation available by calling 647-3274
Best Wishes Only

BENEFIT DANCE for MAUREEN CARSON
(house fire on January 4th)
Saturday, January 17th, 8:30 p.m.
Shawville Lions Hall, Shawville
Music by: Joanne Dubeau & Guests
Auction to be held by: Revel Stewart
Donation of auction items welcome;
call 647-6552 Lindsay or Michelle
Tickets available at CBL Pirie Gas Bar,
Mother Nature's Natural Foods or at the door.
Light Lunch Served

Experience the Reputation
Turpin
PONTIAC BUICK GMC

Turpin is pleased to announce the appointment of Mick Armitage to their sales team. Mick invites all past and new vehicle buyers or drop in. Don't buy or lease until you speak to Mick.

1666 Carling Ave., Ottawa
Office: 728-1901 Res: 226-9178
Cell: 859-7740 mick.armitage@turpin.ca
Cash Paid for Referrals

DARE TO COMPARE

CIVIC S Starting at \$16,100 MSRP
#1 Selling Car in Canada!

ACCORD S Starting at \$23,900 MSRP
World Class Reputation!

YES	Honda	RELIABLE	YES
YES	Honda	AFFORDABLE	YES
YES	Honda	SAFETY	YES
YES	Honda	ECONOMICAL	YES
YES	Honda	RESALE VALUE	YES
YES	Honda	SELECTION	YES
YES	Honda	SERVICE	YES
YES	Honda	FINANCING	YES
YES	Honda	WARRANTIES	YES

Satisfied Customers... Always

CRV S Starting at \$27,200 MSRP
Real Time 4 Wheel Drive!

ODYSSEY S Starting at \$32,200 MSRP
Award Winning Reputation!

PILOT S Starting at \$41,000 MSRP
#1 in its Class!

Get what you want at...
Pembroke Honda
PEMBROKE Honda
732-3673
1405 Pembroke St.

THE EQUITY

The Voice of the Pontiac since 1883

Publishers, Ross Dickson, Heather Alberti Dickson
 News Editor, Paul McGee
 Display Ad Manager, Katherine Hynes
 Darkroom, Dave Moore
 Class. Ad/Circulation, Claire Lunam

ADVERTISING DEADLINE: MONDAY 5:00 p.m.
 Published weekly by the Pontiac Printshop Ltd.
 133 Centre Street, Shawville, Que. J0X 2Y0
Tel: 819-647-2204 Fax 819-647-2206
 http://www.theequity.ca/
 email: equity@achilles.net

Subscription rates (tax included):
 Pontiac County \$29.91
 Quebec \$41.41
 Canada \$38.52
 outside Canada \$54.57



Publication Mail Reg. No. 08560,
 Shawville

Contents copyright 2004

Legal deposit in the National Library of Quebec

Member of ABC, CCNA, QCNA & Hebdo Sélect

"We acknowledge the financial support of the Government of Canada, through the Publications Assistance Program (PAP), toward our mailing costs."

EDITORIAL

Refocus our needs

It's time to revisit some territory travelled numerous times before, but worthy of exploration again: what Pontiac needs. Living in a society that focuses on life in the major cities, rural areas tend to be neglected, both by our governments and by intellectual snobs who dream up public policy without taking into consideration the needs of rural folk.

Though we may seem "backwards" and "old-fashioned" to the sophisticated, urbane city-folk, there is a healthy dose of realism to be found in rural dwellers, who lack the deceptive airs of pretense exuded by many urbanites who scrape the clouds with their nostrils.

Rural dwellers have the same needs as city dwellers: health care, potable water, proper sewage treatment, roads that don't destroy vehicles, schools capable of churning out more than one successful graduate, and recreation facilities beyond bike trails, waterways and golf courses. (A public indoor swimming pool?)

Rural dwellers, after all, pay the same federal and provincial taxes as city dwellers, but tend to be neglected when it comes time to divvy up the public purse.

When it comes to health care, Pontiac must be the envy of the city-folk, with an up-to-date hospital with tele-medicine, a CT scan and short waiting lists in ER. As well, the several CLSCs are there to provide for the needs of the patients living farther away from the hospital.

Our schools, despite what the survey says, get the job done, but can be only as good as the efforts made by the teachers and, most importantly, the students. If the general, accepted attitude amongst the students is that "school sucks" and they will have no need of education in their futures, then even the greatest teachers in the world would fail to get the message across.

Ground was gained with the Québec government's Rural Pact, which recognizes the specific needs of rural areas and actually ponies up some money to enhance the quality of rural life. But, more is needed.

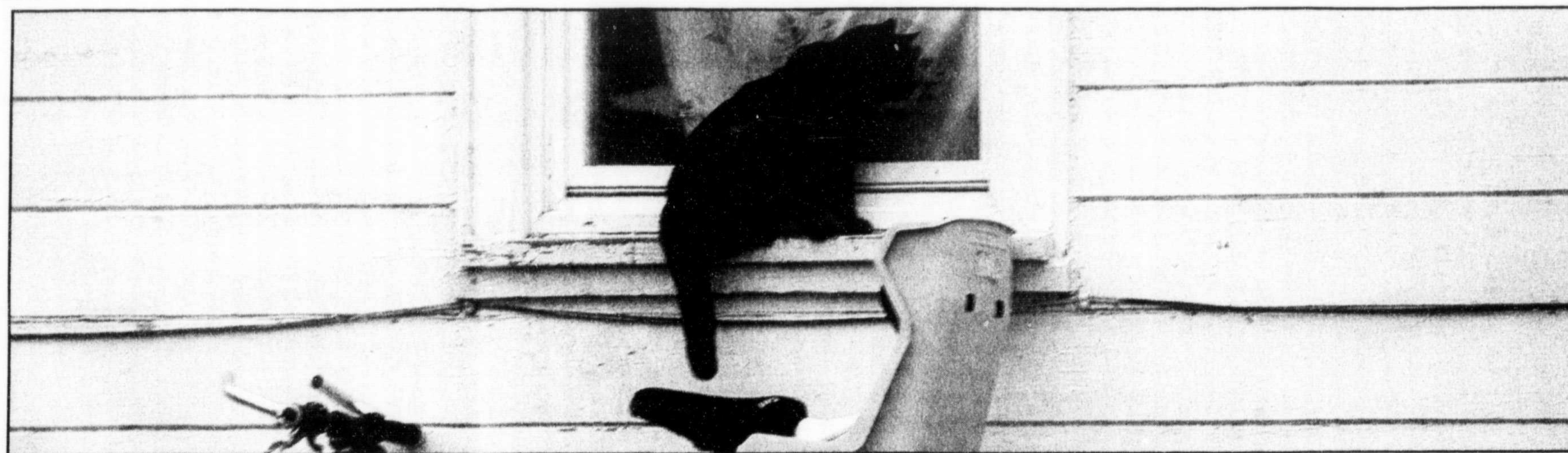
It makes sense that our provincial government is concerned about our drinking water supplies, but when it expects small municipalities to pay half the cost of, for example, a filtration plant, its expectations exceed the capabilities of rural communities. After all, aren't provincial taxes in place to provide us with infrastructure? How much of our money is spent on the frivolous, the water fountains, flower gardens, and cultural propaganda?

It doesn't take a rocket scientist to prioritize the specific needs of Pontiac. First and foremost is a good highway. Hwy. 148 is a pathetic joke that shakes and rattles a vehicle all the way to an early burial in the junk yard. And, try driving at night, when the "lines" disappear into the pavement, causing many a driver wondering where the pavement ends and the shoulder begins.

Secondly, if we want to attract secondary and tertiary industries and more people to our communities, we need proper potable water supplies and sewage treatment facilities. It seems our provincial government is more concerned with spending money on standardizing fire departments (to appease the insurance lobby) and forcing the closure of small dumps (to appease the environmental lobby).

But, most of all, Pontiac needs a regional body willing and able to stand up to the government's demands, and a populace standing behind them. It's time to say no to programs forced from on high that don't apply, at least so hurriedly, to rural needs.

Paul McGee



Dave Moore, THE EQUITY

Let me in

REFLECTIONS: 121 YEARS OF NEWS

The Way We Were

COMPILED BY HEATHER ALBERTI DICKSON, PUBLISHER

25 Years Ago

January 10, 1979

Century old building succumbs to fire: The beautiful old Colton house in Bryson, which passed through several hands and eventually became the property of Mr and Mrs Robert Rivard, burned to the ground during the early morning hours of Jan. 3. It was widely known as the Forest Inn, when it was owned and operated by Arthur Germain, and then his son, Sonny Germain. Last year the hotel was sold to the Rivard's. Over a hundred years old, the main structure was an outstanding example of the stately brick dwellings which are a pride of the Pontiac. The addition of a large banquet and dance hall had made this hotel a popular locale for annual festivities of various clubs in the area. Estimate to be valued at over \$200,000, the building has been reported by the police to have been insured. Officers from Hull are conducting an investigation into the cause of the fire which has been presumed to have been accidental, meanwhile, the Rivards who lost everything in the blaze, are staying with Mrs Rivard's parents, the Florimond Corveaux on Calumet Island. Robert Rivard has told THE EQUITY that he intends to rebuild his hotel on the same site but it is too early to say for sure.

Bryson honours Ivan Saunders: Mr Ivan Saunders who held the Office of Secretary Treasurer in Bryson for the past 14 years is leaving it at the end of this month. The Council wanted to recognize this long service by presenting him with an engraved clock.

Mayor Leo Piche, who incidentally has been serving the Council for as many years, made the presentation to Mr Saunders at the last council meeting. Mr Jean Guy Lallemand will be replacing him at the end of this month.

50 Years Ago

January 14, 1954

Missing from our files.

75 Years Ago

January 10, 1929

Local news: The Islanders and Pembroke citizens are not going to allow that project of bridging the Ottawa River, so dear to their hearts, to drop out of sight, as a meeting will be held in Pembroke some time this month to decide upon further steps to impress upon the provincial and federal governments, the great advantage this bridge would afford to a large number of people on both sides of the river.

The Pontiac Hockey League opened at Campbell's Bay on Thursday night last, when the Fort Coulonge team visited that town. The game, which is said to have been quite exciting, resulted in a win for the home team by a score of 8 to 2. Fort Coulonge evened things at Coulonge on Monday night when they defeated Campbell's Bay by a score of 2 - 0.

Funeral of Mrs J Prendergast largely attended: The funeral of the late Mrs John C Prendergast, who died at the home of her daughter Mrs J Moore, Campbell's Bay,

after an illness of three months' duration was held on Sunday afternoon Dec. 30.

Alexander MacDonald dies at Chapeau: W R MacDonald, MLA for Pontiac, was bereaved Sunday, Dec. 30 when the death occurred in Chapeau of his father Alexander MacDonald, aged 82 while on a visit at the home of his daughter and son-in-law Mr and Mrs W H Poupore. Mr MacDonald, who was well known in Pontiac County spent the greater part of his life in Portage du Fort. A blacksmith by trade, he retired from active life several years ago. Mr MacDonald was born in Glengarry where he married Annie MacIntosh, also of Glengarry, and later they came to Portage du Fort where they made their home.

tender the nomination to Mr Hodgins, which was done without the meeting putting itself on record as to the strength of the two candidates. The die having been cast, D Gaboury, Mr D R Barry and some others withdrew from the hall.

Two killed on Pontiac Railway: A dreadful accident happened at Forran's crossing on the Pontiac division of the CPR near Aylmer last Wednesday morning. Joseph Parizeau, wife and son who live on the old Steele Farm in South March had crossed the ice on the Ottawa River on the way to visit a son, who lives in Aylmer. They reached the Forran's crossing as the train for Ottawa came bounding along and were right on the track when the engine struck the cutter and its occupants were hurled into space, the mother, son and horse being horribly mutilated and instantly killed. The father had his hip broken and was injured internally. He was brought to the Water Street Hospital, Ottawa. Where the accident happened the track is straight as an arrow, but there is a small clump of pine trees which partially obstruct the view from the river. Mr Parizeau says he did not see the train until he was right on the track. He urged the horse, but it was too late and before anything could be done to save themselves the fatal collision occurred. The train was stopped and every relief afforded by the train hands, but in the case of the mother and son there was nothing to do as they were dead. Their bodies presented a sickening sight.

100 Years Ago

January 14, 1904

Local news: Thursday's convention of the Liberal party to make choice of a candidate to contest the election for the House of Commons was perhaps the largest gathering of its kind ever witnessed here. This was due to the fact of a largely increased representation from the respective polling divisions as compared with conventions held during the past. About two o'clock the delegates got down to business and whether from the rejuvenating influences of a good dinner, or anxiety to dispose of a knotty question, they shortly reached a decision to

achieving 100 per cent in the final provincial examinations. We said we would concentrate on our literacy skills at the elementary level; we have done this by introducing literacy facilitator programmes. The result of the DRA/DWA assessments show the fruit of our labours. We have been able to achieve these improvements and successes through professional development. At these times we train our staff in the best practices of teaching and learning, in the new curriculum reform, "The QEP" and in the latest methods of assessments.

At the same time as we have been concentrating on improving our academics, we have also maintained our schools as being socially and emotionally safe and secure at all times. There are programmes for the diverse needs of many of our students and staff. There are also many opportunities for our students and staff to appreciate, learn and develop greater understandings of the world beyond classroom. Participation in cultural activities and team sports is encouraged.

Each Fall I visited every school and centre and this year was no exception. I reviewed the School Success plans with the principal and, when possible, members of governing boards. I was as particularly struck this year by the measurable success indicated in those plans; targets had been set in a variety of areas and had, in most cases, been exceeded. These successes had focused governing boards and schools staffs into meaningful educational directions for their schools and centres which has generated an energy I had not seen before. Everyone, at every level, is collaborating and for one single purpose; success for all, one student at a time.

I want to take this opportunity of thanking those students, staffs, parents and especially our volunteers, who make our schools and centres the thriving educational places they are. Every school and centre has a happy determined hum about it; teaching and learning is fun in Western Quebec.

I would like to challenge the local newspapers in spending a day in any one of our schools and centres and reporting on what education and schooling really looks like and what it really means to the future of our students. In my opinion that would be better journalism than sensational headlines based on out-of-date data and would serve the Anglophones of Western Quebec better.

Throughout my career I have had the opportunity to visit many educational institutions across the worlds and speak with international educators so I can state with confidence that the schools in the Western Quebec School Board are indeed world class institutions.

Diane Fyfe

YOUR OPINION

Winter Invitational '04

Dear Editor,

The Shawville Winter Invitational Organizing Committee is pleased to announce that the Shawville Figure Skating Club will be hosting its fourth inter-provincial competition on February 28-29, 2004 at the Shawville Arena. The competition will be held with figure skating clubs participating from the Outaouais, Abitibi-Temiscamingue, Eastern Ontario and the Laurentians. This is the perfect occasion to showcase our figure skaters on home ice and to welcome participants and spectators to our community. This figure skating event has become a two-day event and it attracts people to our wonderful region. This will represent a wonderful opportunity for the Pontiac Region and the Municipality of Shawville to feature the community's winter tourist activities.

The competition would not have succeeded if we did not have all the outstanding volunteers we have in our town and area.

Should you be able to help in any way, either by volunteering or donation please do not hesitate to contact me at (613) 990-8148 or (819) 647-5932. We look forward to your support in this worthy and community oriented endeavor.

Lyse Lacourse
 Committee Chair

• • •

Goodbye

Dear Editor,

On Friday, Dec. 19 I said "goodbye" to all my colleagues at the Western Quebec School Board and turned the page on a nearly 40 year career in education.

It has been a privilege to have spent the last 26 years as a teacher and administrator in this region. My last position, that of directory-general of the Western Quebec School Board, has been a humbling experience for the past eight years. I have witnessed many, many people who work daily and tirelessly in pursuit of excellence and success for our students in our elementary, secondary schools, in our daycare programs, in our adult and vocational centres. They had made me feel very proud to have been part of such a dedicated, committed and educated faculty.

I am leaving on an educational "high". There are several reasons for my bold statement. Despite what you read in the local newspapers, who by the way only comment on year-old results in isolation, The Western Quebec School board has excellent results, over the past three years, our students have, across our system, brought in high scores in our elementary reading and writing assessments, and in our high school leaving results. Furthermore, we graduate more students than any other school board in the region. Our "Directions 2000" clearly stated that we wanted to improve our math scores and we have! We even had a record number of students

ENVIRONMENTAL FORUM

Pontiac birds on the wing, plus fieldtrips

By KATHARINE FLETCHER

What birds are visiting your feeders this winter?

If you are anything like me, your feeders are rather bereft of birds, save for a few dependable species. On Jan. 3 there was a flock of some dozen or so common redpolls, plus chickadees and jays at my feeders. I have seen small flocks of American goldfinches, but they are by no means what you'd call "regulars." As well, three mourning doves appear to have taken up residency at my place; I often see them snuggled into the snow below the bird feeders. Occasionally I've spotted an evening grosbeak or two, but frankly, that's about it. I have no large flocks of anything.

I suspect the birds are all at my neighbour's feeder! Joan and Clem Foran have an outstanding feeding station setup. Two winters ago they had a barred owl visit their feeder, and this year they have had a female cardinal.

When I last chatted with Joan, she mentioned Elizabeth Le Geyt's bird column in *The Ottawa Citizen*, in which a woman is quoted as claiming that hanging red balls in trees attracts this species. Joan says she's going to try it: I hope to hear that the strategy works.

Joan says, "This winter we've had lots of redpolls, whereas last year we didn't have any. Lots of goldfinches, too, and about a month ago there was a pileated woodpecker here. We've got the woodpeckers - hairy and downy - and they really go for the suet."

"I bought a beef and rendered the fat into suet, and made my own cakes. The birds are very keen on it. I even stuffed some suet into about a dozen pine cones: now, that's a messy job, but very successful."

"I have a lot of different types of seed: there's

the suet, and yes, I put some seed into some of the suet cakes. I've got finch feed, black sunflower seed, and Niger seed. The finch feed isn't going very well, actually!

"The other thing we did is we had a juniper dug up and moved here. It provides great shelter for the birds. They love it!"

"We're not the only ones who love seeing the birds at our feeders. We've seen as many as a dozen people on the road with binoculars staring at the station. It's a popular spot!"

East of me, there is another couple who are ardent bird lovers. Blair and Laura Prior feed the birds year-round, and their bird feeders never seem to be idle. The day I visited during the holiday season, there was an earnest looking hairy woodpecker, a couple of downy woodpeckers, and flocks of siskin, chickadees and goldfinches.

Both of these households feed the birds year round, and this is something I don't do. Where I live, if I leave food out in spring, I get an unwanted host of blackbirds, cowbirds and starlings. I'm not keen on encouraging these species.

I know that many of you enjoy learning about birds, and so I'd like to suggest that you sign up for one of Tony Beck's birdwatching fieldtrips in and around the Ottawa area. Half-day excursions are \$40.00 per person; full days are \$80.00 per person.

Tony is a well-known Ottawa birder who has been cottaging in the Pontiac at Leslie Lake since he was a small boy. His love of the wild has translated into full-time freelance work, and he has become a sought-after nature guide not only in the National Capital Region, but also in locales that are farther afield. He's guided nature excursions to

Texas, Manitoba, the St. Lawrence, as well as Costa Rica and the Yucatan in Mexico.

Here is Tony's list of upcoming field trips:

- 1 - Saturday, Jan. 17/04 - The Greenbelt Trails of Ottawa West
- 2 - Sunday, Jan. 18/04 - Open
- 3 - Saturday, Jan. 31/04 - The Gatineau Escarpment
- 4 - Sunday, Feb. 1/04 - Open
- 5 - Saturday, Feb. 21/04 Special: Full day to Algonquin Park - 7:00 a.m. to 8:00 p.m.
- 6 - Saturday, Mar. 6/04 Special: Full day to Amherst Island - 7:00 a.m. to 8:00 p.m.

Tony explains, "During winter, many birds visit South Eastern Canada from their breeding grounds up north - the boreal forest and tundra. Each year, these hardy species, following natural food sources, invade the southern limit of their range. They include some of the world's 'most-wanted-birds' by birding enthusiasts. However, each winter is different. One year could produce an eruption of snowy owls or white-winged crossbills while redpolls could be scarce or completely absent. The next year could bring redpolls or great gray owls in good numbers while black-backed woodpeckers would be difficult to find. Regardless of which birds are present, Eastern Ontario and Southern Quebec always have something around to entertain us."

"This series of excursions explores different habitats within the Capital Region while observing a variety of animals. They are an excellent and leisurely way to appreciate the great diversity of Ottawa's winter wildlife. Our goal will be to successfully view approximately 50 species (or more). Our area consistently produces northern

specialties like bohemian waxwing, pine grosbeak, three-toed woodpecker, hoary redpoll and snowy owl. Most years have at least one of the 'highly-sought-after' northern raptors, gyrfalcon, hawk owl, great gray owl and even boreal owl may be lurking somewhere in the area.

"Most years the Kingston area and, Amherst or Wolfe Islands, can be good, especially for raptors. Northern harriers, American kestrels, red-tailed and rough-legged hawks can be common, while snowy owl, long-eared owl, Short-eared owl and Saw-whet owl are usually present. With luck we may even find a boreal owl or two."

"Algonquin Park is famous for its extensive northern forest habitats. Its large stands of spruce and pine often attract a variety of finches and raptors. It also has several northern residents that are considered rare in the Ottawa area. Here we look for gray jay, spruce grouse, black-backed woodpecker and crossbills."

"Other species we may encounter through this period include barrow's goldeneye, bald and golden eagles, glaucous and Iceland gulls, Northern raven, Northern shrike, peregrine falcon, harlequin duck, Lapland longspur and perhaps a stray from some far off land."

Don't let inclement weather deter you from heading out on a field trip. Says Tony, "Poor weather conditions often produce the most interesting birds. Therefore, trips will proceed snow or shine. Listen to weather forecasts and dress accordingly. Only severe weather conditions will postpone trips."

Here is his list of things to remember for each field trip:

1. The meeting place for each trip will be

advised at the onset of the program.

2. Transportation will be by personal vehicle and car pool.

3. Some hiking should be expected in areas with active trail networks. Comfortable footwear is recommended.

4. Participants must bring their own binoculars and refreshments. For full day excursions, participants will provide their own meals (in some cases, we may eat at restaurants).

5. The trip itinerary is subject to change depending on weather patterns, current local bird activity or any unforeseen factors.

Please contact Tony Beck to register, or for more information: by e-mail: beck.tony@sympatico.ca

By telephone: 613-828-5936. Address: Tony Beck, 158-B Woodridge Cr., Ottawa, Ont., K2B 7S9.

He invites you to visit his website at: <http://www3.sympatico.ca/beck.tony/> Here you will find several other opportunities to learn more about birds - from international and domestic nature trips through to courses where you can learn tips and techniques about birding.

I can personally recommend taking a course from Tony. I've been on several expeditions with him, and his knowledge is excellent, as is his personal demeanor with participants. Looking for a fun, unusual gift for a friend? Why not support a local birder, have good outdoorsy fun, and learn something at the same time?

Katharine Fletcher is a freelance writer who enjoys birding. Contact her at chesley@allstream.net

Scores this week

PONTIAC — The Shawville Novice "A" Pontiacs loss 9-0 to Low but then dumped Aylmer 4-0. Affiliated player Quinn O'Brien (2), Brady Trudeau and Josh Bourgeau score.

• The Draveurs "B" Novices beat Aylmer 7-5 with Quinn O'Brien (2), Julie Mallette (2) scoring and Philippe Pearson getting a hat trick in a 7-5 win.

• The Atom "B" Pontiacs Brett Nugent scored to tie the Hull Elans 1-1 and Kyle Harris and Jack Kelly scored in a 2-1 win over Fort Coulonge.

• The Atom "A" Pontiacs beat Maniwaki 5-1. Brady Pirie (2), Colton Keon,

Brandon Alexander and Owen Teevens getting the goals.

• The Peeewe Lions got tied up in Maniwaki, only their third tie of the season, oh ya, no losses. Dylan Wisotzki scored the lone goal in the 1-1 match. At home the Peeewe squeaked by Hull 2-1. David Hobbs and Wisotzki scored.

• The Bantam "B" Pontiacs doubled up on Gatineau 4-2. Jonathan Hebert, Andrew McLachlin, Chad Lapierre and Kyle Sturgess-Smart score. Sturgess-Smart scored two and Lapierre three as the Bantams whipped Aylmer 8-0. Singles go to Zach McNeill, McLachlin and Justin Alary.

• The Bantam "CC" Lions dropped a match to Papineau

4-1 and then won over Gatineau 3-1 in Fort Coulonge where there was no Zambonie in working order. A couple of boys from the Lions shovelled and watered the ice for the game. Scoring was Scott Danis in the Papineau game and Justin Murray (2) and Brodie Telford in the Gatineau tilt.

The Midgets' Jean-Marc Thibeault scored in a 6-1 loss to Buckingham. The game was called over in the second period because of extracurricular activities on the ice.



Even on his back side, Erik Barber managed a shot. He didn't score but then the Pontiacs were leading the Wolves only to lose 4-3.

Darn those Wolves again

SHAWVILLE — The Pontiac Jr B's just can't beat the Renfrew Timberwolves. In five games, the Pontiacs have a single point, a tie in their first contest. Since then, it's been all downhill and Friday's match was no exception.

The Jrs blew a 3-1 lead after goals by Louis Philippe Bowie, Jordan MacDougall and Erik Barber as the Wolves turned it on in the last period, winning it with two minutes left to play, 4-3.

Rebound time for the Jrs as they repeat for a win with the same 7-3

score as last time, versus the Arnprior Packers. In that Sunday game, the line of Rocky White, Chris Byrnes and Jordan MacDougall finally clicked much better. Scoring five of the seven goals. White gets three, MacDougall, two with Jeff Gould and Dan Pilon netting singles.

Coming up, Perth is here Friday night and then the Juniors head to Arnprior again on Sunday.



Dylan Wisotzki unloads from the blueline for the tying goal against Maniwaki Saturday.

General Meeting

Shawville & District Quad Club

- a) Election of officers to board
 - b) General information
- Shawville Curling Club
January 22 at 8:00 p.m.



Renfrew Bridal Fair 2004

At the Renfrew Inn
Sunday, January 18th, 2004
10 A.M. to 5 P.M.

Including FASHION SHOW
featuring LOCAL RETAILERS at 1:30 P.M.

ADMISSION IS FREE!!!

One-Stop-Shop for all Brides-To-Be

All Brides Receive a FREE WEDDING PLANNER!

(Includes listing of businesses and services to assist your planning needs)

TONS of DOOR PRIZES and SAMPLES!!!

A portion of the proceeds from this event will be donated to the Renfrew & District Food Bank and Non-Perishable food donations will be greatly appreciated!!

Powell's CARPET SHOP

Your *Totally Flooring* Store

JANUARY SALE AT ALL THREE STORES

SEE OUR NEW LOCATION

89 McLachlin St., Arnprior

We've Expanded our Space and Selection

COME SEE WHY WE'RE THE LARGEST IN THE VALLEY!

IN-STOCK LAMINATE

\$2.49 Sq. Ft.
25 YR WARRANTY - WEAR, STAIN, WATER

NO GST

NO PST

ON ALL

IN-STOCK REMNANTS

SAVE UP TO

75%

ON CARPET & VINYL REMNANTS

* HUGE ASSORTMENT OF AREA RUGS *

IN-STORE SPECIALS ON WALL-TO-WALL CARPETS

CARPET - VINYL - LAMINATE - CORK - CERAMICS - HARDWOOD - ENGINEERED WOOD - DURACERAMIC

ARNPRIOR
89 McLachlin St.
613-623-2020

RENFREW
850 O'Brien Rd.
613-432-9191

PEMBROKE
670 Pembroke St. W.
613-732-2001

Pontiac Agricultural Society Annual General Meeting

Wednesday, January 21, 2004
at 8:00 p.m.

Dr. S.E. McDowell School, Shawville
Memberships available until 7:00 p.m. on Wednesday, January 21, 2004.
Memberships on sale January 13 and January 20 from 10:00 a.m. to 5:00 p.m., and January 21 from 2:00 to 7:00 p.m. at the Fair Board Office.

THE JAMIESON'S, ART, DOT & CINDY and "THE TRAVEL EDGE"

Proudly present their 2004 Tour Dates:
Hawaii - Three Islands - Feb. 1 to 13
Edmonton - Calvin Vollrath CD Release - Mar. 26 to 29
Alaska - Land & Cruise - May 31 - June 14
Cal. Stampede & Canadian Rockies by Rail - July 9 to 15
Canadian East Coast - Incl. NFLd. - July 30 - Aug. 12
Ireland / Scotland / Wales - Sept. 12 to 25
Cape Breton's Celtic Music Festivals - Oct. 12 to 17
St. Jacob's Shopping Get-away - Nov. 12 to 14
Christmas in Branson Incl. Daniel O'Donnell - Nov. 19 to 27
Brochures/Info call Toll Free 1-866-582-7012 or locally 582-7011

Stained Glass Design Studio

198 Raglan Street South, Renfrew K7V 1R1
(613) 433-3367

COOL KIDS CRAFT KLUB (for ages 8-18)

Saturdays from 1-4 p.m. until the end of June. Craft sessions using glass, beads, wire, felt, paper, fabric, cement and anything else we can get our hands on, starting end of February.

For a schedule, questions or to book, call the studio.

See our page on www.ottawavalleyguide.ca

Tru-Line COLLISION CENTRE / CENTRE DE COLLISION

Phone 819-647-2937
Victoria Ave. SHAWVILLE PROP. Robert C. Trudeau

- PAINT and BODY SHOP
- COLLISION REPAIRS
- MECHANICAL REPAIRS
- FRAME STRAIGHTENING
- AUTO GLASS
- FIBREGLASS TRUCK CAPS
- COMPLETE LINE OF CAR and TRUCK ACCESSORIES
- RADIATORS and GAS TANKS

HOURS - Monday to Friday 8 a.m. to 5 p.m.
WE GIVE YOUR CAR TENDER LOVING CARE



COURS PRÉNATAUX
Débutant la semaine du 26 janvier 2004

PRÉNATAL CLASSES
Beginning the week of January 26, 2004

CLSC Fort-Coulonge, Doreen Dionne
Cours français/French classes 683-3000

CLSC Bryson, Nicole Gatién
Cours anglais/English classes 648-2193

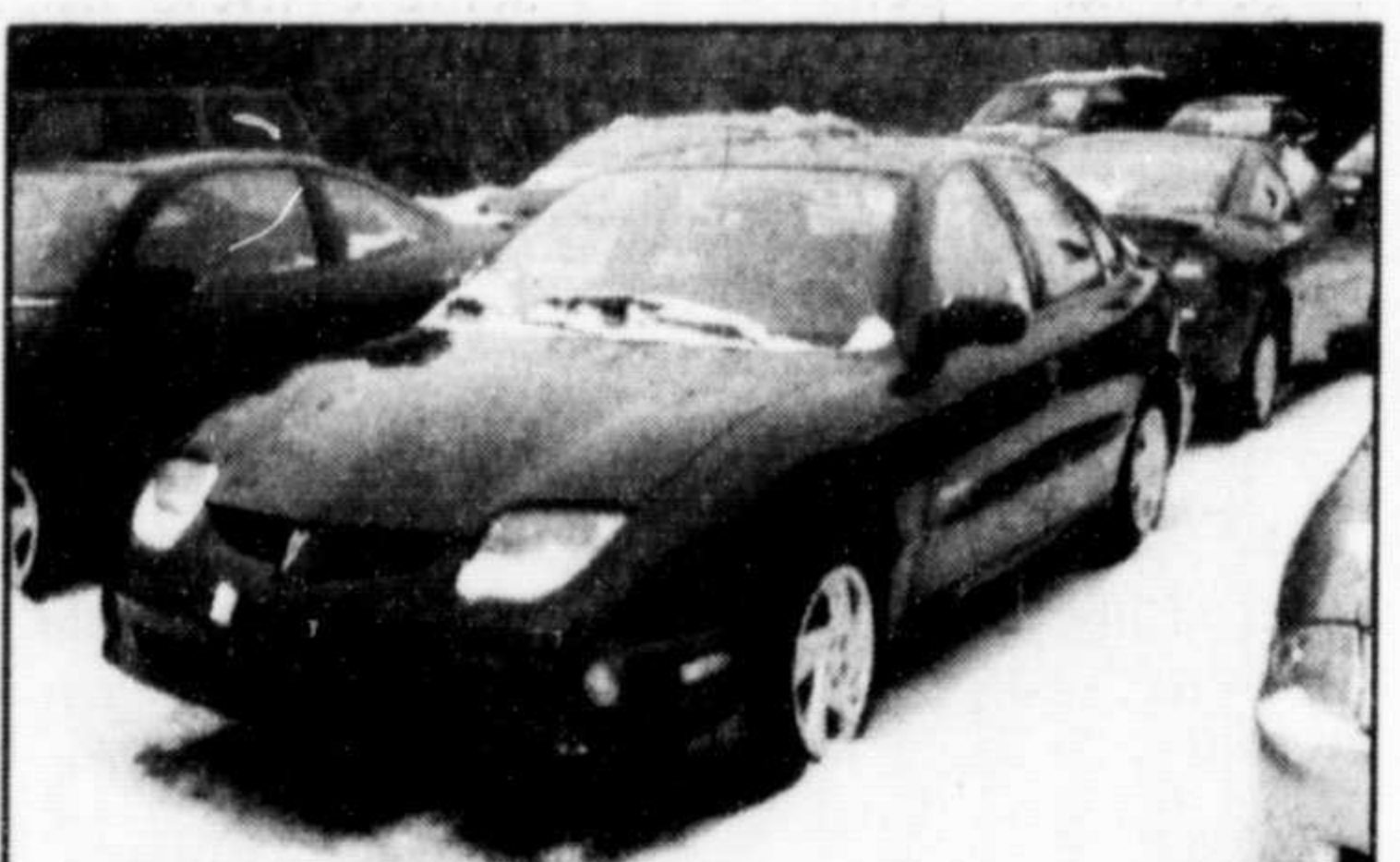
CLSC Chapeau, Lorraine Fleury
Cours anglais/English classes 689-5080

*CLSC Quyon, Jocelyne Duciaume 458-2848

Cours bilingue : date à déterminer

Bilingual course: date to be determined

2002 PONTIAC SUNFIRE



4 door, auto, air
\$219
per mo.

All Taxes Included, 0 Down,
NO Payments 'Til Summer

2003 FORD FOCUS SE



4 door, auto, air, CD,
low kms
\$299
per mo.

All Taxes Included, 0 Down,
NO Payments 'Til Summer

2002 HYUNDAI ACCENTS



2 door, auto trans, 46
miles per gallon hwy.
\$189
per mo.

All Taxes Included, 0 Down,
NO Payments 'Til Summer

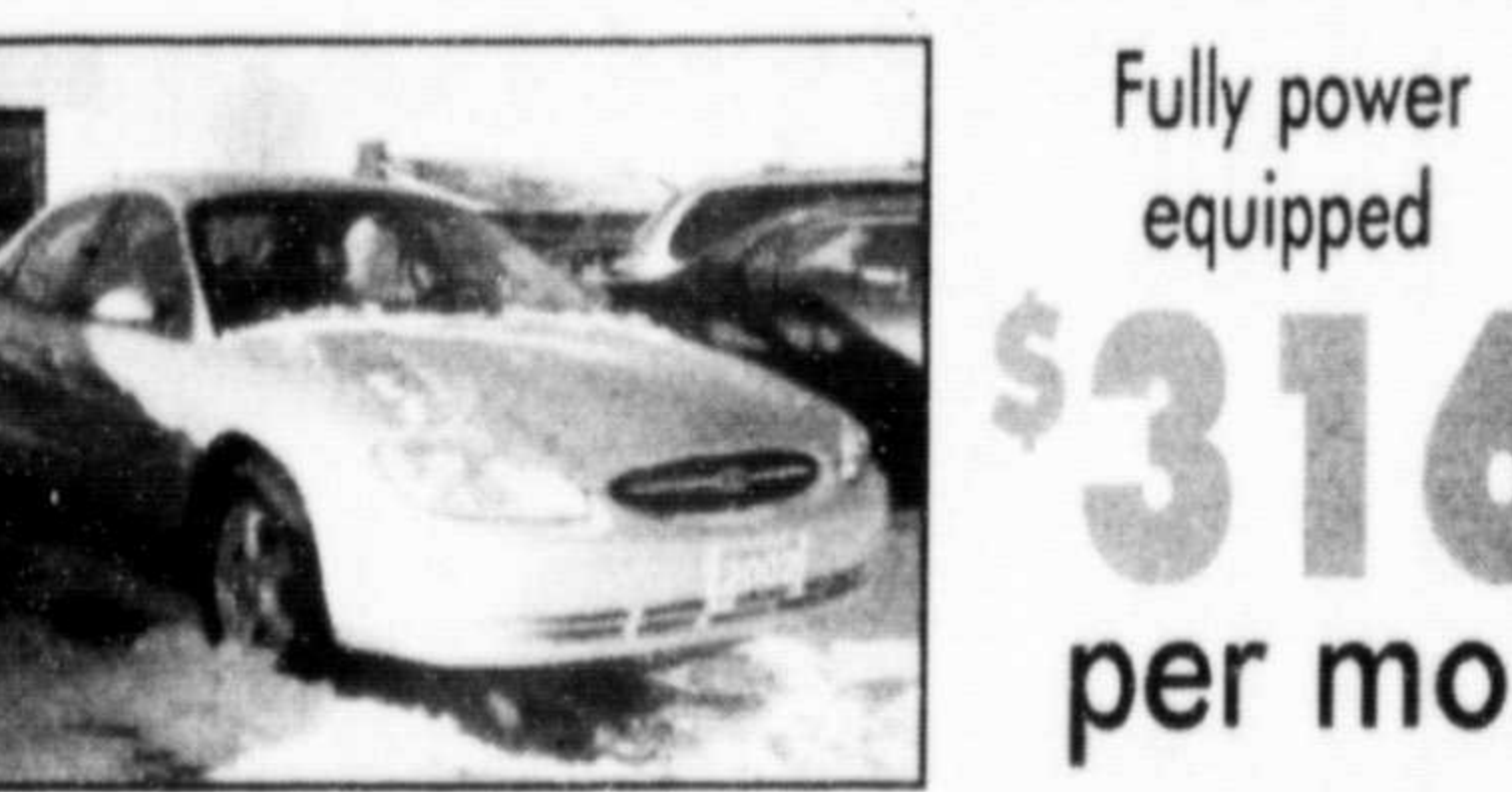
2002 CHEV CAVALIER



2 door, auto, air, CD
player
\$199
per mo.

All Taxes Included, 0 Down,
NO Payments 'Til Summer

2002 FORD TAURUS SE



Fully power
equipped
\$316
per mo.

All Taxes Included, 0 Down,
NO Payments 'Til Summer

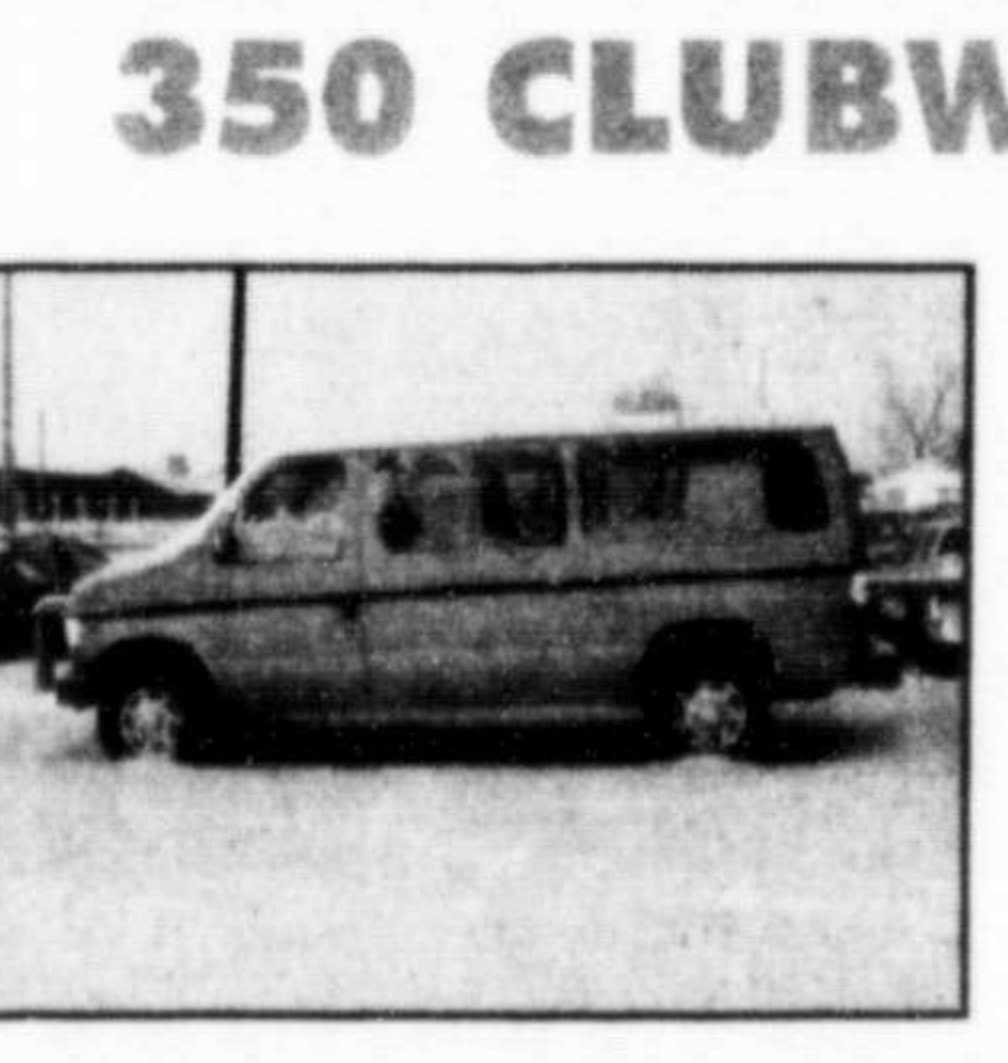
2002 FOCUS SE



Sport
Model
\$289
per mo.

All Taxes Included, 0 Down,
NO Payments 'Til Summer

2000 ECONOLINE 350 CLUBWAGON



7.3L Diesel,
42,000kms!
\$22995
+ Taxes

McAllister Sales & Service

O'Brien Rd., Renfrew
Old Standard Autoglass Building
433-8290

* No down payment required. All payments include PST, GST and Admin. All payments calculated at 7.75% over 60 month term. 2000 and newer models amortized over 72 mos. Featured vehicles may be previously daily rental. Call for details. All offers are on approved credit. Eg. \$12,500 @ 7.7% for 60 mos - \$251.66 per mo. C.O.B. \$2591.60.

Classified

CLASSIFIED DEADLINE: MONDAY AT 5:00 P.M. CLASSIFIED DEADLINE: MONDAY AT 5:00 P.M. CLASSIFIED DEADLINE: MONDAY AT 5:00 P.M. CLASSIFIED DEADLINE: MONDAY AT 5:00 P.M.

JANUARY 2004						
S	M	T	W	T	F	S
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

FEBRUARY 2004						
S	M	T	W	T	F	S
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29						

CARS AND TRUCKS
 1995 Ford Explorer 4 x 4, 122,000 km, fully loaded \$7,900.00. Call 682-3091. otc
 1995 Ford 4 x 4 half ton, black, asking \$8,000; 2002 Yamaha Warrior ATV, asking \$5,800 for more info call 453-7439. bj14

FOR RENT
 Shawville - Fully furnished apartment, utilities included. Will rent by week or monthly. Non-smoking male or couple. Call 819-647-3730. otc
 Shawville - 3 bedroom town house \$450 month plus utilities. Richardson Brothers Townhouse 647-5362, 647-5512, 647-2659. otc
 Shawville - Apartment, appliances included, available immediately 647-3898 or 647-6522. otc

PERSONALS
 Expert psychics... Try us first! Your future revealed by your personal psychic. Accurate and genuine readings. Call 24 hours. 1-900-561-2100 \$2.95/min. 18+ qj14
 Criminal record? Get yours cleared. For travel to U.S.A. career advancement and your peace of mind. Free assessments. Call Jennifer at the National Pardon Centre: 514-842-2411. www.national-pardons.org. qj14

THANKS
 Thompson, Boyd, Welden, Birdie - We wish to express our sincere thank you to all our family members, friends and neighbors for their support and sympathy, donations, cards, flowers and food at the time of Mother's death. We would like to say thank you to Hayes Funeral Home for their help and kindness, to the staff in long term for their loving care. Thank you also to the staff at the Manor in Campbell's Bay for their kindness to Mother during her stay there. Thank you to Dr. Vander Stelt and Dr. Croteau. The kindness of everyone who helped and supported us at this time will never be forgotten. Jack and Millie Boyd

MEMORIAM
 Young, Linden - Passed away January 15, 1998. We miss your laughter, We miss your advice You have missed my pride and joy (Dawson). Sadly missed by all your family
 Young - In loving memory of Ray (Habba) Young who died Jan. 16, 2003. Long days and nights he bore great pain. To wait for cure but all in vain. Till God above say what was best. And took him home with Him to rest. We miss you very much. Your family, Bev, Brent and Elaine, Rick and Nancy, Grandchildren Jerica, Richele and Fergie Young, Erin and Jeffrey Beattie

HELP WANTED
 CHIP FM is looking for sales people for Pontiac, Aylmer area. Interested? Send resume to C.H.I.P., 33 Romain St., Fort Coulonge, Quebec J0X 1V0 or email: Chip-fm@gc.aira.com 1bjn14
 Looking for men or women to shovel snow on Calumet Island. Please contact Gaetan at 648-2555. 3bjn14
 Full-time experienced, licensed mechanic with references. Wages negotiable. Apply in person with resume to Service Manager at Canadian Tire, Hwy. 148, Shawville, Quebec 647-3532. 2bjn14
 Texas oil company urgently needs dependable full/part-time service rep to call on construction, trucking, manufacturing, farm customers. 70-year maker of high performance lubricants, high commissions paid by the order, fast training in Texas or at home, flexible hours, office at home, details by return mail. Contact A.A. Owens, Swepco, Box 961005, Ft. Worth, TX 76161, 800-866-0135, fax 800-736-5823 or e m a i l o w e n s @ s w e p c o u s a . c o m qj14

COMING EVENTS

Sat., Jan. 17 - Bryson Lions Club Wild Life Supper and Old Time Dance. \$10 per person includes supper and dance. Door opens 4 p.m. Supper 6 p.m. Bryson Lions Hall. Music The Brysonaires. More info call Lionette Gutoskie 1-819-648-5597. 1bjn14

Le 7 février - 17 heures, "50+" Seulement, souper et danse de la St-Valentin. Otter Lake, R.A. Hall \$12.50 par personne. Commandite par: Club d'Age d'Or d'Otter Lake. 4bF4

Thur., Feb. 19 - Pancake Supper, Orange Hall, Centre St., Shawville 4:30 to 7 p.m. Adults \$7, children \$3.50. Everyone welcome. 3bj18

Every Monday Alcoholics Anonymous meeting 8 p.m. St. Paul's Anglican Church, Shawville 647-6775 or 647-5440. For info. xja28

MISCELLANEOUS

Kitchen cook woodstove, good oven, good condition. 455-2707. bj14

Baby's First Year Calendar. Record those memorable days. Great gift idea for the new baby. Call Kathy after 6 p.m. 647-3092. xtc
 Tractor chains 16.9-30. Set of tandem trailer axles. After 8 p.m. 647-5425. xjn14

MISCELLANEOUS

Nikon F90X 35 mm SLR body only \$800. Nikon SB 28 speed light flash \$300. 20" colour TV \$100, 13" colour TV \$50. 648-5269. xtc

BEDS, SOFA BEDS, BEDROOM SUITES, DINING ROOM SUITES, SOFAS, RECLINERS, BAR STOOLS, HEADBOARDS, COMFORTERS
MATTRESS FACTORY OUTLET & FURNITURE
 212 Raglan St. S., Renfrew 432-8826

Keep things moving smoothly with an economical, natural treatment for your septic tanks and chemical toilets that you need to use only every (3) three months. BIOWAY only \$9.32 for 946 mL. Available at Pontiac Printshop, 133 Centre, Shawville. 647-2204. xtc

Don't pay a cent! for 601 days. 2004! IBM Pentium 4 for only \$1 a day! Fast delivery!! Almost everyone's approved! Call toll free 1-866-259-1171 www.BrandsNOW.com. qj14

Steel buildings final clearance! 25'x32' \$7200, 25'x40' \$7800, 30'x40' \$9500, 32'x50' \$12,000, 40' x 60' \$16,500. Many other sizes and prices. Call 1-800-504-7749 - Pioneer Buildings.com. qj14

Coral Calcium "Extra" the home of 100% pure marine coral calcium from Okinawa, Japan from under the ocean. 1-866-319-0708. Calgary: www.curecanada.com. Email: betterhealth@curecanada.com. qj14

Furniture at huge savings as well as TV and appliances. At Utronki Appliance & TV, Renfrew 613-432-5318. We sell the best for less. otc

New arrivals are in Hoodies, Orange County Choppers, West Coast Choppers. Reg. price \$35 each, special \$30 each or 2 for \$50. Order yours today 647-2312. xjn14

F R E E
 Free to good home, large dog, neutered and licensed. 647-3708. bjn14

P E T S
 Wanted, large breed puppy, preferably part Newfie. Other breeds considered, 613-432-5284. 2xjn21

FARM PRODUCE
 Hay - round 4 x 5 bales, stored inside, please call 647-3694. 2bj21

HIDE BUYER
 Highest prices paid to farmers for butcher hides
 Call (613) 735-6950

FINANCING AVAILABLE OAC

Certified Used Cars, Trucks, 4x4's & Vans Over 30 in-stock!

Motors & Transmissions Sold and Installed
 Auto Glass Replacement
 Tire Sales - 24 hr. Towing
 We service what we sell.
BRISTOL AUTO BODY
 11 Front Rd., Bristol, QC 819-647-3313

1993 Mercury Topaz, 4 doors, auto, air cond., radio, tape deck, 4 extra wheels with all season tires. 4 snow tires, installed (2 new ones). Good mechanical condition, 175,000 km. Asking \$1,750. 819-648-5964. xjn14

1987 Chev. half ton truck, 2 wheel drive, fully loaded, \$2,000 or best offer. Would consider exchange for small vehicle 647-2116. b4f4

SNOWMOBILES

1998 Ski-doo Formula 500 LC. Excellent condition 7,500 kms, also snowmobile turnaround ramp. For more information call 647-5691. xj14

1994 Yamaha V-Max 600, brand new track, 2 up seater, reverse, excellent condition \$1,900. Nicole 458-2008. xj21

WANTED

Gentleman looking for female between 45 - 55 to share accommodation in a non-smoking, non-drinking environment. P.S. The lady that works for Hobbs please call. 647-5888, 647-5624. 3bj21

Abacadabra turn your hidden treasures into ready cash. International buyer wants to purchase your antiques, paintings, china, glassware, silverware, figurines, rare books, sports, movies, postcards and record collection. 514-501-9072.

WANTED TO BUY

Seek 50 - 100 mainly forested acres with minimum 200' on clean lake (trout desirable). House optional. 613-234-6332 email Kurtz@nct.ca 10xmr10

Wanted 100+ acres tillable land, livable home near Hwy. 148. Mark, Ottawa (613) 841-5649. 2xjn14

FOR RENT

Campbell's Bay - One bedroom apartment heat and hydro included, commercial space also available. Call evenings 648-2362. otc
 Campbell's Bay - 1 bedroom apartment for rent, fridge, stove, heated. Call 648-5158. otc.

Shawville - Room available in Kirkham's Senior Residence. Full care and meals provided. Phone 647-6266. 2bjn14

Shawville Lions Hall. Air Conditioned/heated/hall available. Contact Nelson Angus, 647-2732 anytime. otc

REAL ESTATE FOR SALE

Timeshare Resales - Rii@Stroman - Since 1979. Buy-sell-rent-exchange. World Wide Selection. Call now! 1-800-201-0864. qj14

Thorne - 3 bedroom newly renovated house on lake, wood/electric furnace \$400 per month plus heat and hydro 647-2166. 2bj21

DEATHS

Lapierre - Nobel Prize winner deceased. On January 4th, 2004 Quyon lost a dear friend and honorable member of its community. Jean-Guy Lapierre passed away of a massive heart attack at 45 years old - he was one of a kind "every day guy" as Gavan's owner Nick called him. Not only was he an everyday guy though, Jean-Guy had a history. Born in Shawville Sept. 19, 1958 he was the oldest of two sons of John Lapierre and the late Grace Derouin - he had 16 first cousins on his father's side and 15 first cousins on his mother's side. He had worked most recently at Canada Post in Quyon. However, in his multi-faceted capacity he was also a former U.N. Peacekeeper where he served duty in Cyprus in the late 70's for which they attained the honour of the Nobel Peace Prize in 1988, e.g. The 1990 Canadian Almanac and Book of Facts, (pg. 515). Jean-Guy was known to all for his pleasant personality and happy-go-lucky mode of treating everyone as though they were the celebrity person rather than himself - his funeral service on January 7th, 2004 bore true testament to that - his pallbearers were Bruce Campbell, Mayor, Bruce Mohr, neighbour and the man responsible with trying to save his life, Mark Archambault, his cousin (son of Jean-Guy's godmother, Suzanne Lapierre Archambault), Jack Larose, stepbrother, Dennis Barnabe, cousin, and Matthew Lapierre, cousin and beloved godson. Jean-Guy also leaves behind to mourn, his niece, Chelsea and his beloved godchild Chad Lapierre (children of his brother Mitch (Marlene), and a beloved godchild, Don Maitland's firstborn (The friend who served alongside him in Cyprus) and a current OC Transpo driver). Jean-Guy was active at community functions such as weekly bingos, like to act in annual concerts, shoveled snow on the walkways in Quyon, served dinners, etc. at annual functions such as the "Valentine's Dinner" and lived the old motto "all men are equal." After Cypress, Jean-Guy was a miner in Northern Ontario where he would act the part of Santa for Christmas functions. He played Tigger at "The Teddy bear's picnic" in Ottawa and was once known to have been seen as a 6 foot Master Bunny complete with pink floppy ears. Jean-Guy will be sadly missed not only his family and friends, his numerous cousins but by the community at large for which he had an undying love and sense of responsibility. He was the long-time friend of Bruce Mohr, Bruce Campbell, Tom Proulx, the Labadie brothers, Brian McCann, Chuck McGolgan, Gerry Gibeau and Don Maitland. His final wish would have most certainly been that you do a kindness for a child or an animal. You earned your wings, friend - fly up.

Dunbar - The family of the late James S. Dunbar wish to express their sincere thanks and appreciation for the many acts of kindness shown to him while he was ill, and to us at the time of his passing on to be with the Lord. Many thanks to the Access Home Care Nurses. Special thanks to Dr. Collins and the wonderful nurses and staff of Renfrew Victoria Hospital or their excellent care of Jim. May God bless each and every one for your prayers, sympathy cards, phone calls, masses, charitable donations, flowers and food sent to our home. To the Forester Falls neighbours, pallbearers, Father Tom Fitzpatrick, St. James' Choir and those who prepared and served the lunch after the funeral, words are not enough. For every gesture of love. Thank you. The Dunbar Family

Ethier - We would like to thank family, friends and neighbours who were supportive during a very difficult time. We would also like to thank Dr. Potvin and staff at Shawville Hospital as well as doctors and staff at the Jewish General in Montreal for their excellent care and compassion. Comment from Montreal specialist was that "Dr. Potvin performed an excellent task in a very difficult situation." During this whole ordeal the most comforting thing to know is that there's still compassion in the world today and a person doesn't have to go far to find it. Thanks from Emile and Diane Ethier

Twolan - The family of Lionel Twolan would like to express our heartfelt thanks to our family, friends and neighbours for their kind words of sympathy, donations, cards, flowers and food that was delivered to our home at the time of our father's death. Special thanks to Father Costello for the beautiful service and kind words. Thanks to doctors and nurses at the Pontiac and General Hospitals for their special care. Special thanks to the ladies at St. Edward's Parish who helped prepare and serve the delicious lunch. Your kindness will always be remembered. The Twolan family

Yach - I would like to thank staff at Shawville Hospital and a special thanks to Dr. MacLellan for visiting, flowers, fruit baskets, gifts, cards and prayers and for our family for caring for my husband and doing my Christmas shopping and wrapping, for decorating the house, for Denzil and Barb for bringing Christmas dinner, and for all those who brought in meals and goodies when I came home. It is sure good to have a loving, caring, family and neighbours. God Bless you all. Hilda Yach

Young, Evelyn - The family of the late Evelyn Young is sincerely thankful for relatives, friends and neighbours at this time of loss. The many cards, floral arrangements, food and charitable donations on behalf of Evelyn are heartwarming. Thank you to Rev. Philip Smith for his peaceful thoughts, to the ladies of the Shawville Wesleyan Church for the luncheon, the staff of Pontiac Community Hospital, pallbearers, and W.J. Hayes & Sons Funeral Home. A special thank you to Bruce Armitage and Dennis Alexander for their violin rendition. Peace to all. Earl Young and family

SERVICES

Garderie chez Josée agence Tebzinan, Quyon, place temps pleins disponible 458-3218. 2xjn14

Furnace repairs, oil, hot water and electrical systems. Call Joe Konrad 647-2391. 4bjn28

IN STYLE
 CONSIGNMENT FASHIONS
 Specializing in Women's & Children's Apparel
 Accessories for all Occasions

ANNUAL JANUARY SALE
50% OFF
 ENTIRE STOCK of WOMEN'S and CHILDREN'S CLOTHING and ACCESSORIES

DOWNTOWN RENFREW
 (Beside Royal Bank)
432-7708

Now available! 2004 calendar "Pontiac Scenes" with photos from page four of THE EQUITY and other photos depicting scenes and events of the Pontiac. Drop in to the Pontiac Printshop, 133 Centre St., Shawville, Quebec to pick up your copy! A bargain at just \$10.00. 647-2204. xtc

Books, thousands arrived. Fiction, non-fiction, children's, westerns and more. Renaissance Variety, 344 Main Street, Shawville. xjn14

3 piece check out counter with glass showcase. Excellent condition. Paid \$500 asking \$250 firm. 648-5060, 648-2362 nights. otc.

Great selection of books. Ideal for gifts! Stop in and browse at The Pontiac Printshop, 133 Centre St., Shawville, Quebec, 819-647-2204. xtc

MEMORIAM

Curley (McCaffrey) - In loving memory of a dear and precious mother, Alice who passed away so suddenly January 1, 1967. We will always remember the way you looked, The way you walked and smiled. The things you always said and did. Are with us all the while. You never failed to do your best. Your heart was warm and tender. You lived your life for those you loved. And those you loved, remember we will love and miss you always. Luella and Urban

MEMORIAM



Marykuca, Frances - We remember a special wife, mom and grandma who left us January 14, 2001. Our lives were shattered. Three years ago, We miss you, Mom, You'll never know, How many tears, We since have shed, Remembering things, You said and did. We miss your smile, We miss your face, We miss your hugs, Your warm embrace, But most of all, We miss your love, You freely spread, Just like a dove. As time advances, Day by day, We cherish these memories, And we pray, For the Lord to guide us, To where you are, Be it very near or very far. Between now and then, Should time stand still, We love you, Mom, We always will, Husband, children and grandchildren

Zimmerling - In loving memory of my dear dad, Otto, who passed away January 13th, 1948. God took you home, It was his will, But in my heart I still miss you. Loved by Jewel

Greer, Lorraine - In loving memory of a dear mother, who passed away January 16, 2001. We never asked for miracles But today just one would do To see the door push open And see you walk through. If we could have one lifetime wish One dream that could come true We wish with all our hearts for yesterday And you. Love always, Stephen, Shelley, Miranda, Logan and Kole

Kennedy - In loving memory of our dear Mom, Dorothy, who passed away Jan. 13th, 1971. A silent thought, a secret tear Keeps her memory ever dear. Lovingly remembered by her family

Lance, Alva Corriveau - In loving memory of a special mom, mother-in-law and great grandmother, Alva Corriveau Lance who passed away Jan. 9, 2003. One year has passed away We will never forget you You had a smile for everyone, You left us sweetest memories. Sadly missed, Georgette, Gamet Paquette and family

Young - In memory of my dear wife Janet, mother, grandmother, great-grandmother who passed away January 12, 2000. Quietly remembered every day Still loved and missed in every way. Orla, Betty and David, Doug and Ramona, Susan and Wayne and families

2004 promises to be a busy one in Sheenboro. Happy birthday to Billy Brennan who celebrates this

week. We are looking forward to Billy's sleigh ride in February. Birthday wishes to Claudia Gleason who also celebrates this week. Her parents Peter and Karen Gleason had a little family party for her last Sunday. Congratulations to Christopher Joseph Field, son of Mark Field and Claudia Ann Keon, who was baptized in Sheen on Sunday. He is the grandson of Dr. Wilbert and Anne Keon. Our deepest sympathy goes out to M. J. Tallon and family on the passing of Carmelita, MJ's wife. On Jan. 18 there will be a pot luck luncheon in Sheen Hall followed by a meeting to present possible scenarios for the future alignment of our parish. Happy birthday to my daughter Carmelita who celebrates this week. Also birthday wishes to Fiona Hynes, wife of Jason Hynes. Hope you have a great birthday in Scotland. It was nice to see Robert and Ann Jones Sunday. Anne is back from a wonderful holiday in Ireland. Welcome back to Jeannine Jennings who also just returned from a trip. Birthday greetings to Laura Ouellette who celebrates on Jan. 20. Roy and Penny Perrault had a nice gathering at the cottage last Sunday to welcome in the New Year. Best wishes to Loella Gagnon who broke her wrist. I hope she will be back quilting soon.

SHEENBORO

A great party at George's

By MYRLE SULLIVAN Correspondent 689-2236
 Welcome home to Teresa Jennings who spent the last two weeks in Ottawa with her niece Mary and Art Hunt.

Brandon Perrault was home visiting his parents for the holidays. Trudy, Garth, and Kyle Middlestead were home visiting Jim and Louise Tallon over the holidays and so was Ron, Nancy, Kaitlyn and Ryan Vellenga.

John Donlan was home for Christmas visiting his mother and friends over the holidays. There was a great New Year's Party at George's Regal Beagle with Wayne Venne and Arnold Gardner playing tunes for the crowd. I attended a eucbre party at Lorna Gleason's. We had lots of fun but no skunks. The Chapeau Carnival will be held Feb. 6-8. Thank you to Rebecca and Clarence Wilson from Green Lake who called and had lovely comments on my Christmas article. I truly enjoy all the cards and emails I get about my article. I had a visit from Marcella Crozon and her daughter Mary Beth last Sunday. Marcella wanted to thank everyone who prayed for Mary Beth when she was in the hospital. 2004 promises to be a busy one in Sheenboro. Happy birthday to Billy Brennan who celebrates this

week. We are looking forward to Billy's sleigh ride in February. Birthday wishes to Claudia Gleason who also celebrates this week. Her parents Peter and Karen Gleason had a little family party for her last Sunday. Congratulations to Christopher Joseph Field, son of Mark Field and Claudia Ann Keon, who was baptized in Sheen on Sunday. He is the grandson of Dr. Wilbert and Anne Keon. Our deepest sympathy goes out to M. J. Tallon and family on the passing of Carmelita, MJ's wife. On Jan. 18 there will be a pot luck luncheon in Sheen Hall followed by a meeting to present possible scenarios for the future alignment of our parish. Happy birthday to my daughter Carmelita who celebrates this week. Also birthday wishes to Fiona Hynes, wife of Jason Hynes. Hope you have a great birthday in Scotland. It was nice to see Robert and Ann Jones Sunday. Anne is back from a wonderful holiday in Ireland. Welcome back to Jeannine Jennings who also just returned from a trip. Birthday greetings to Laura Ouellette who celebrates on Jan. 20. Roy and Penny Perrault had a nice gathering at the cottage last Sunday to welcome in the New Year. Best wishes to Loella Gagnon who broke her wrist. I hope she will be back quilting soon.

Brandon Perrault was home visiting his parents for the holidays. Trudy, Garth, and Kyle Middlestead were home visiting Jim and Louise Tallon over the holidays and so was Ron, Nancy, Kaitlyn and Ryan Vellenga.

John Donlan was home for Christmas visiting his mother and friends over the holidays. There was a great New Year's Party at George's Regal Beagle with Wayne Venne and Arnold Gardner playing tunes for the crowd. I attended a eucbre party at Lorna Gleason's. We had lots of fun but no skunks. The Chapeau Carnival will be held Feb. 6-8. Thank you to Rebecca and Clarence Wilson from Green Lake who called and had lovely comments on my Christmas article. I truly enjoy all the cards and emails I get about my article. I had a visit from Marcella Crozon and her daughter Mary Beth last Sunday. Marcella wanted to thank everyone who prayed for Mary Beth when she was in the hospital. 2004 promises to be a busy one in Sheenboro. Happy birthday to Billy Brennan who celebrates this

week. We are looking forward to Billy's sleigh ride in February. Birthday wishes to Claudia Gleason who also celebrates this week. Her parents Peter and Karen Gleason had a little family party for her last Sunday. Congratulations to Christopher Joseph Field, son of Mark Field and Claudia Ann Keon, who was baptized in Sheen on Sunday. He is the grandson of Dr. Wilbert and Anne Keon. Our deepest sympathy goes out to M. J. Tallon and family on the passing of Carmelita, MJ's wife. On Jan. 18 there will be a pot luck luncheon in Sheen Hall followed by a meeting to present possible scenarios for the future alignment of our parish. Happy birthday to my daughter Carmelita who celebrates this week. Also birthday wishes to Fiona Hynes, wife of Jason Hynes. Hope you have a great birthday in Scotland. It was nice to see Robert and Ann Jones Sunday. Anne is back from a wonderful holiday in Ireland. Welcome back to Jeannine Jennings who also just returned from a trip. Birthday greetings to Laura Ouellette who celebrates on Jan. 20. Roy and Penny Perrault had a nice gathering at the cottage last Sunday to welcome in the New Year. Best wishes to Loella Gagnon who broke her wrist. I hope she will be back quilting soon.

Brandon Perrault was home visiting his parents for the holidays. Trudy, Garth, and Kyle Middlestead were home visiting Jim and Louise Tallon over the holidays and so was Ron, Nancy, Kaitlyn and Ryan Vellenga.

John Donlan was home for Christmas visiting his mother and friends over the holidays. There was a great New Year's Party at George's Regal Beagle with Wayne Venne and Arnold Gardner playing tunes for the crowd. I attended a eucbre party at Lorna Gleason's. We had lots of fun but no skunks. The Chapeau Carnival will be held Feb. 6-8. Thank you to Rebecca and Clarence Wilson from Green Lake who called and had lovely comments on my Christmas article. I truly enjoy all the cards and emails I get about my article. I had a visit from Marcella Crozon and her daughter Mary Beth last Sunday. Marcella wanted to thank everyone who prayed for Mary Beth when she was in the hospital. 2004 promises to be a busy one in Sheenboro. Happy birthday to Billy Brennan who celebrates this

week. We are looking forward to Billy's sleigh ride in February. Birthday wishes to Claudia Gleason who also celebrates this week. Her parents Peter and Karen Gleason had a little family party for her last Sunday. Congratulations to Christopher Joseph Field, son of Mark Field and Claudia Ann Keon, who was baptized in Sheen on Sunday. He is the grandson of Dr. Wilbert and Anne Keon. Our deepest sympathy goes out to M. J. Tallon and family on the passing of Carmelita, MJ's wife. On Jan. 18 there will be a pot luck luncheon in Sheen Hall followed by a meeting to present possible scenarios for the future alignment of our parish. Happy birthday to my daughter Carmelita who celebrates this week. Also birthday wishes to Fiona Hynes, wife of Jason Hynes. Hope you have a great birthday in Scotland. It was nice to see Robert and Ann Jones Sunday. Anne is back from a wonderful holiday in Ireland. Welcome back to Jeannine Jennings who also just returned from a trip. Birthday greetings to Laura Ouellette who celebrates on Jan. 20. Roy and Penny Perrault had a nice gathering at the cottage last Sunday to welcome in the New Year. Best wishes to Loella Gagnon who broke her wrist. I hope she will be back quilting soon.

THE EQUITY Pontiac Plus
 PETITES ANNONCES CLASSIFIED ADS

2 journaux 1 prix
 papers price
* some restrictions may apply

15 mots pour 8.50\$* (si payé en avance).
 15 words for \$8.50* (if paid in advance).

* Plus taxes - Taxes extra.	1 semaine	2 semaines
(\$10.00 plus taxes if charged in-house).	1 week	2 weeks
Coût pour 15 mots - Cost for 15 words:	8.50*	17.00*

Mots additionnels ajoutez 12c* par mot par semaine.
 Additional words, add 12c* per word per week.

Example: Total 20 mots - words 9.10* 18.20*
 Example: Total 25 mots - words 9.70* 19.40*

S.V.P. inclure votre chèque payable à Pontiac Printshop avec vos commandes.
 Please include your cheque payable to Pontiac Printshop with your order.

133, rue Centre St., Shawville, Québec J0X 2Y0
 Tél.: 819-647-2204 Fax: 819-647-2206

VISA
 VISA accepted

VINTON

Speedy recovery wished



By **BERTHA MCGEE**
Correspondent
648-2669

Allan and Debbie Dempsey had a visit with Pauline McGee and family during the Christmas holiday. Their son, Matthew, was in a hockey tournament in Orleans and Cumberland. They reside at Hanmer. They also attended the hockey game at the Corel Centre on Saturday, Jan. 3. "We talk Depression." To really know what the Depression was like one had to live through it. It was a time of very little work, no unemployment insurance and no welfare. There was a measure of relief in some cases but the case had to be really extreme for anyone to get anything. You could hire a man on the farm for \$15 a month and his board. It was the board he really wanted. You could often see men sitting on the top of box cars travelling across the country looking for work. Children walked to school in some cases, three miles. When it came time to attend high school they boarded themselves all week in a room in a village 12 miles away. There were no buses back then. So we can't compare times of today. We are very fortunate. The children are all bused to school today. Of course our small schools are all closed.

The McGee family spent Christmas at the home of Pauline McGee in Orleans. We all had a good time.

Happy birthday Nicholas McGee who had a birthday Jan. 10. He is our great-grandson.

Dillon and Diane McGee visited Cathy and Danny McLeese on New Year's Day.

We wish John Romain a very quick recovery. We miss John around the church. He is our organist, and is at the Vinton Church every Sunday at 8 a.m. to unlock the church.

QUYON

Skating rink officially opened



By **JILL MCBANE**
Correspondent
458-2366

On Jan. 3 thirteen Quyon Ferry employees and friends travelled to Puerta Plata for one week. They were Don, Chris and Eddie McColgan, Steve Kilbride, Mitch Provost, Mike McKenny, Kenny and Bucky Fleck, Curtis Daley, Luke Young and Jordan Kearns. They all had a great time and are already planning next year's trip.

I was sorry to hear about Maureen Carson's fire in Sand Bay. Friends and neighbours are putting on a benefit party at the Shawville Lions Hall Saturday evening. If anyone wishes to donate an item for the auction it would be greatly appreciated.

As of last week the skating rink has officially opened. The rink has moved to the other side of the tracks. Every Saturday night starting at 7:30 p.m. four teams have been put together for adult ball hockey. If you're looking for excitement get there early as last week you could hardly get into the parking lot.

The committee will get together this week to decide on a date for the carnival.

The lights will stay on until 10 through the week.

Birthday wishes this week are sent to my niece, Jaime MacDougall, Sara McBane, Sue Greenfields and Vikki Richardson.

Sympathy is extended to the family of Eleanor (Amm) Barber.

Birthday wishes are sent to Sharon Young with love from Paige, Dustin and Bill.

OTTER LAKE

Birthday wishes



By **ELIZABETH HAHN**
Correspondent
453-7326

On Thursday Elizabeth Hahn and her mom, Hilda Mayhew spent the day in Pembroke visiting with Pat Hahn and his family.

Happy birthday wishes to Edgar Mayhew who will be 85 years young on Jan. 24. Also celebrating a birthday the same day is Stewart Schwartz. Best wishes to you both.

Recent visitors with Mr. and Mrs. Chris Brisbois were Kevin Brisbois of Kirkland Lake. Nancy and Marcel, Grace, Emily and Donna, Steve, John of Ottawa, Bonnie and Peter, Peter Jr. and Jessie, Sheila, David, Jean Claude, Jeff and Josh travelled to

Larder Lake to visit Brenda, Harry, Brian and Jason.

Boxing Day dinner guests at the home of Mr. and Mrs. Tommy Dubeau were Danny

and Liza, Mathew, Daniel, Karriza, Kathleen, Dean, Sammy-Jo, Christopher, Shawn, Tanisha, Dean and Trish, Nakita, Jennifer and Brent, Austin Jean Claude Guy, Nancy, Marcel, Steve,

Kevin Brisbois, David Brisbois, Edith and Claude Brisbois, Sheila and Josh, Donna and John Bloom, Emily, Grace, Bonnie and Pete.

Tommy Dubeau visited Nancy. They also had a nice supper with Donna and John in Ottawa. Happy birthday wishes to Stephane Durocher who has a birthday Jan. 16.

SPECIAL STOCKER and YEARLING SALE
Saturday, Jan. 24/04 at 10:30 am at Leo's Livestock Exchange Ltd. (Ottawa Sale Barn) Greely, Ontario. Highway 31, south of Ottawa
Next Special Stocker Sales Saturdays Feb. 28/04 — March 20/04
Special Bred Beef Cow Sale Saturday, April 10/04 (call for consignment)
For information and trucking Monday and Thursday: 613-821-2634 or outside sale days:
Steven Spratt 613-822-1351
Charles J Menard 819-983-1056
Leo Menard 819-595-2103

To be sold at
Renfrew-Pontiac Livestock
on Tues., Jan. 20, 2004 at 1:30 pm
Complete purebred Holstein herd of Harm Deveen of R.R. #5, Cobden 50 cows bred for year-round milking
For information call: Harry Dick at 649-2426 or Sale Barn at 646-7335

ATTENTION BRIDES AND ENGAGED COUPLES OF 2003!
We want your photo/announcement.
THE EQUITY BRIDAL SUPPLEMENT
will be out February 11th.
Deadline for advertising is January 23rd.

WANTED
Readers & Book Donations
USED BOOK SALE
Fri. Jan. 23 & Fri. Jan. 30 10 a.m. - 6 p.m. Main St. Shawville (formerly O.A.S.H. CAFE)
Friends of the Library

SHAWVILLE CHRYSLER JEEP

The PRICE is NICE
All units come with Ontario safety if required. Bank financing available OAC.

1999 CARAVAN 15th ANNIVERSARY
Beautiful condition, 117,000 km, A/C, P.W., P.L., **BLOW OUT @ \$7,995!**

2001 CHRYSLER NEON
5 speed, 95,000 km, warranty, CD 4 disc, cassette, tilt, A/C. **\$9,995***
Very sharp!

2002 CHRYSLER NEON
Aluminum wheels, P.W., P.L., tilt, cruise, CD, new condition, 51,000 km. **\$11,995***

2000 DODGE DAKOTA SPORT
V-6, automatic, tilt, cruise, A/C, 139,000 km. **\$11,995***
Runs great!

1999 CHRYSLER CIRRUS LXI
V-6, P.W., P.L., tilt, cruise, 102,000 km. **\$8,495***

2000 CHRYSLER NEON
99,000 km, A/C, 4 disc CD, cassette. **\$7,495***
Very clean!

2002 DODGE GRAND CARAVAN SPORT
5 yr. 100,000 km warranty, 59,000 km, full load, bucket seats, rear split bench, silver, gorgeous! **BLOW OUT @ \$18,995!**

2000 FORD XL 4x4
4.6 L, V-8, A/C, auto, 4 doors, very sharp, 100,600 km, truck runs and looks like new. **\$19,995***
Extra high cap.

2000 JEEP GRAND CHEROKEE LAREDO
69,000 km, 8 cyl., auto, trailer pkg, mint, loaded. **\$21,995***

2000 CARAVAN
44,000 km, A/C, power windows, tilt, cruise, one owner, 7 passenger, 6 month 10,000 km powertrain warranty. **\$13,995***

2000 GRAND AM SE
2 door, 66,000 km, CD, power windows & locks, black, factory warranty. **\$13,995***
BLOW OUT @ \$12,995

2003 INTREPID SE
32,000 km, power seat, ABS, keyless, loaded, balance of 7 yr. 115,000 km warranty. **BLOW OUT @ \$17,995**

CHRYSLER 7.99% 60 MONTHS, PLUS TAXES. **CERTIFIED**
Dodge Different. **Highway 148, Shawville, Quebec**
(819) 647-2073 Toll Free: 1-877-647-2073
Sales Hours: Mon. - Fri.: 9 - 6; Saturday: 9 - 3

Business directory

LOCAL SEPTIC SERVICE
Gil Cluff Septic Service
(Prop. Lorraine Cluff)
Messages 647-5306
Ladysmith, Qué. J0X 2A0

MONUMENTS
PONTIAC MONUMENTS
Lloyd & Marj Hodgins
378 Main St., Shawville, Quebec
Bus. (819) 647-3841
Creating a memory that will last forever
COMPETITIVE PRICING

VETERINARY SERVICES
DR. ALIDA JONG M.V.
DIPL. HOMEOPATHY
435 HIGHWAY 148
SHAWVILLE, QUEBEC
TEL: (819) 647-3945
SMALL ANIMAL VETERINARY SERVICES
TRADITIONAL AND COMPLEMENTARY MEDICINE
SERVICE AVAILABLE BY APPOINTMENT
EMERGENCIES

NOTAIRE - NOTARY
JEAN-PIERRE PIGEON
NOTAIRE-NOTARY
C.P. 549
37, rue Patterson
Campbell's Bay
Québec J0X 1K0
(819) 648-2525, 5151
Fax: (819) 648-5751
Manoir Mansfield
289(3), rue Principale
Route 148
Fort-Coulonge
Québec J0X 1V0
(819) 683-3434
Fax: (819) 683-3515

NOTAIRE - NOTARY
Guy Lesage
NOTAIRE • NOTARY
CONSEILLER JURIDIQUE
ATTORNEY - LEGAL ADVISER
Rendez-vous à la maison sur demande
Appointment in your home welcome
(Residence)
Otter Lake, QC J0X 2P0 (819) 453-7266

WELL DRILLING
JR DRILLING CO. LTD.
Water Well Drilling
BILL MOLOUGHNEY JR.
Phone: (613) 860-9986
Cellular: 761-2414
Quebec: (819) 647-5184
C23 Mitchem Rd.
R.R. 5, Shawville, Que.
J0X 2Y0
RBQ #8249-8981-46

MONUMENTS
Campbell Monument
Custom Crafted Memorials
Offering Love's
Greatest Gift ... Remembrance
850 O'BRIEN ROAD, RENFREW
Contact Veronica Windle or
Kevin Costello (613) 433-9616

ROOFING
G M T
Mario Tassé
President
Tel.: (819) 458-1648
ROOFING
Division of/de 4119975 Canada inc.
1764 Du Rubis, GB 307, Quyon, Quebec J0X 2V0

REAL ESTATE
RE/MAX
Re/Max Direct Inc.
Realtor
Coldwell Banker
Call someone who cares
181, rue Principale
Aymer, Québec J9H 6A6
770-2100
E-mail: claffeur@magma.ca
Carlen Lafleur
Agent immobilier affilié
Pgr: (613) 759-0699
Terence Lafleur
Agent immobilier affilié
Pgr: (613) 274-9357

SEPTIC TANK PUMPING
SEPTIC AND HOLDING TANK PUMPING SERVICE
Toll Free: 1-800-267-0118
Local: 1-613-582-3459
MacGREGOR CONCRETE PRODUCTS (Beachburg) LIMITED
Beachburg, Ontario

GENERAL CONTRACTOR GÉNÉRALE
R. PECK CONSTRUCTION INC.
Licenced General Contractor - Since 1980
Guildcrest Factory Built Homes & Cottages
Drop-off or Turn-key packages available
Randy Peck
135 Highway 105, Wakefield, QC J0X 3G0
819-459-2424 (Call for appointment)
819-459-3098 (Fax)
www.rpeckconstruction.com RBQ: 8007-5393-95

NOTAIRE - NOTARY
Mireille Alary, notaire
Notary
conseiller juridique/legal adviser
131A rue Victoria Street
Shawville (Québec) J0X 2Y0
819-647-6300
Hull
819-771-3231

WEEKLY NEWS AND ADVERTISING
For the cleanest kitchens in Pontiac
Use **Choiy**
Contact Steve or Janey
819-647-2204
Pontiac Printshop Ltd.
133 Centre St., Shawville

WOOD-FIRED HOT WATER HEATING
DAVID M. ROY
Authorized Dealer for:
WOOD DOCTOR
WOOD-FIRED HOT WATER HEATING
OUTDOOR FURNACES
491, chemin Pierre Laporte
Buckingham, Quebec J8L 2W7
Tel: (819) 986-7047 Fax: (819) 986-5260
E-mail: mayolee@sympatico.ca

CALDWELL

What a surprise



By HERMONIE SHARPE
Correspondent
647-3459

Belated birthday greetings go out to Donnie McCredie of Norway Bay who celebrated on Dec. 23 and Morley Sharpe of Campbell's Bay on Dec. 24. It doesn't seem long since I told you of the death and the Memorial Service at Norway Bay Cemetery for Gloria Beam of Norway Bay and Florida. On Dec. 24 I received a letter and copy of an e-mail sent to Joan and Jim Ritchie which goes as follows "Sad to share with you the news that Jack Beams died quietly at home in Florida on Saturday, 13th, with his daughter Bonnie by his side." A memorial service was held in Florida on Dec. 20. To the Beams family and friends deepest sympathy is extended.

Birthday congratulations go out to Alex MacDonald of Woodstock who celebrated his 90th on Christmas Day. They were cottagers at Norway Bay at one time. The Law cottage "Lenzie" is now owned by Jessie Cowley at 23 Strathcona Street. Alex was here to attend Gloria Beams' memorial service and interment in October. There was a couple in Ottawa who had a wonderful

surprise over Christmas. At one of the Pentecostal Churches in Ottawa where Earl and Marlene Beattie attend the church pays for one of their parishioners family members who have not been home for a long time to fly home as a surprise. What a surprise to have their daughter's name announced as one of the lucky ones at the Singing Christmas Tree. Their daughter is Donna Speer of Vancouver. Welcome home Donna. Hope you enjoyed your stay.

Dinner guests with us on Boxing Day were Jim (Sunny) Hunter and his wife Connie (Sharpe) Hunter of Osgoode.

Get well wishes are sent to Lillus Armitage and Myrtle Hodgins who have been patients in Pontiac Hospital but are now able to be home. We all wish you a speedy recovery.

Birthday congratulations to Evelyn Murphy of Shawville who celebrated her 88th on Jan. 10.

Visiting with Margaret and Neil Sharpe in Shawville over the Christmas holidays were Murray and Kim Mako and children Stephen and Erin of Holland Landing and Tom and Sara Sharpe of Etobicoke. Corey Sharpe of Bristol and Margaret's mother Mae MacDonald of Shawville.

LADYSMITH

It was some cold snap



By DEBBIE LANCE THRUN
Correspondent
647-3927

My! That was some cold snap we received last week and I don't think it's over yet. It was a real shock to our bodies because it had been so mild and we aren't used to the cold yet. We got spoiled. But we're into January and it is typical temperatures for now. This time last year it was a lot colder than this. That mild weather was very unhealthy. That's why so many people were down with the flu, colds and infections. I've noticed when the sun come out it is quite warm. Even shining through the windows it helps warm up your home.

Special birthday congratulations to a friend, Lila Dale who celebrates Jan. 17.

We're sure sorry to hear of Maureen Carson's fire. It's especially sad to lose one's possessions, especially at this time of year. Maureen is an old snowmobile chum of Dennis'. With this cold weather the birds seem very hungry. We've already gone through three bags of seeds in our feeders. We have mostly chickadees and blue jays so far. We also have a squirrel that likes to get into their feed but my pup usually puts a run on the squirrel.

Birthday greetings to Arno Bretzlaff of Otter Lake who celebrates Jan. 6. Wishing you a great day.

Birthday greetings to Marilyn Grodde who celebrated Jan. 11. She lives in

Pembroke for the winter months and has a summer home in Ladysmith.

Welcome home to my good friend Patsy Emmerson of Charteris who has had a long haul in the hospital. She is doing a little better.

What a strange winter! Harold Mahlitz of Kitchener reports while visiting his sister on Jan. 3 in London he observed some people cutting their lawn and that flowers were blooming.

I also have a friend in St. Catharines and she was telling me that during the holiday season everyone was going around in shoes and sweaters. Birthday greetings to George McCagg of Shawville who celebrates Jan. 18.

Margaret Fieroben visits aunt Violet Mielkie and Minnie Krose who are residents at the Pontiac Reception Centre quite often. She says they are doing very well and are quite contented in their new home.

I've noticed the days are already starting to get longer. It was getting dark around 4:30 p.m. and now not until 5 p.m. Even the sun is getting warmer.

Welcome home to Rose and Larry Palmer of Charteris who spent Christmas and the holidays in St. Catharines and Kitchener visiting with their daughters and friends.

Margaret Fieroben visits aunt Violet Mielkie and Minnie Krose who are residents at the Pontiac Reception Centre quite often. She says they are doing very well and are quite contented in their new home.

WALTHAM

Surprise retirement party



By HELEN PERRY
Correspondent
689-2652

On Saturday evening, Jan. 10 family and friends gathered at the Waltham Town Hall to honour hubby Larry with a surprise retirement party. Everyone sat down to a delicious spaghetti supper with many salads, vegetables and dip and buns. A beautiful cake was decorated by Larry's cousin Diane Amyotte. She had a figure representing Larry, relaxing and watching TV and a fire truck. Michael was the emcee and did a great job roasting and praising his dad for his 33 years of dedicated service to the Renfrew County District Catholic School Board.

Wayne Venne, Gerald Dempsey and Larry's brother Roger also shared their sentiments and best wishes. As a special request of the family, instead of gifts, everyone donated to the Waltham Children's Trauma Fund and \$1,145.00 was raised. After supper family and friends enjoyed a few hands of euchre. Everyone had a great evening. Larry was deeply touched by everyone's support and kindness and will cherish this evening for many years to come.

My sister Joyce and husband Jim Quenneville were up from Cornwall this past weekend. Their son Craig was also up from Ottawa. My brother Brian Heagle and Sarah were also up from Cornwall.

Melanie and Michel Pilon and children Evan and Ryan were weekend visitors at Michel's parents Nicole and Jean Pilon's.

Chris Perry, from

SHAWVILLE

Shawville crime scene



By RON HODGINS
Correspondent
647-6001

I guess you are not complaining about all that mild weather that we got in December now. We certainly went through a week of some of the coldest weather that "old man winter" could throw at us. It always seems to cool down around a full moon in the winter. The night sky was beautiful as you could see across the fields. But, boy was it cold.

You might think it was a green Christmas with all the people who passed away over the last few weeks. Sympathy goes out to all the people, friends and family who lost loved ones during this time.

Get well wishes are sent to Nellis Stewart who has been a patient in the Shawville Hospital. Sure hope that you are feeling better real soon and back home.

Shawville made it into the big time crime scene last week with the bomb scare at the hospital. The bomb squad was called into to investigate a suspicious package left near the hospital. I wonder what could have led a person to do such a thing?

Happy birthday to Mary Brownlee who turned 90 this past week. There was a birthday party held in her honour at the Masonic Hall last Saturday. About 50 friends and neighbours gathered together to wish her well and visit with each other. Mary is one of our well known residents who lives on the 7th Line.

Calving season has already started for many of us and this year is probably more difficult than in the past. With the cattle prices as low as they are it certainly make you question whether to call in a vet or not. The cost of medication has gone up and up, so how much can you spend on a calf this year? Many people did not vaccinate or treat their cattle this year as a way to cut costs. If your animal dies, the cost to get it taken away by dead stock has also risen. Here we are again, caught between a rock and a hard place. We can't afford to save it and we can't afford to let it die.

Limoges, and Grant Perry from Stittsville, were weekend guests at their parents Gail and Roger Perry's Angie Lampkin and Danny Bechamp, of Ottawa were weekend guests at Danny's parents Lyne and Ray Bechamp's this past weekend.

Chantal and Stephane Pharand and children Jonah and Caitlyn of Aylmer were weekend guests at Stephane's parents Carolyn and Gerard Pharand's.

Get well wishes are sent to Arthur (Rosie) Gagnon, who underwent surgery in the hospital in Hull on Monday, Jan. 12. Our thoughts and prayers are with you Rosie!

The Penguin Skidoo Club will be holding their "start up party" on Saturday, Jan. 24 at the Waltham Town Hall. We hope to see you there!

Too many RRSP choices, too confusing?

Your Clarica advisor can make sense of almost anything... especially your RRSP.

STUART GRAHAM FINANCIAL SERVICES LTD.
Stuart Graham, R.L.U.
(819) 682-3091
www.clarica.com/stuart.graham
stuart.graham@clarica.com

Financial Security Advisor and Advisor in group-insurance and group-annuity plans.
*Financial Services Firm, authorized distributor of Clarica products and services.

THE EQUITY CLASSIFIEDS
Make instant cash! Call 647-2204 to sell your items

Pembroke Honda's

REMBROKE Honda

TOP 10 PICKS

These select vehicles have been inspected & certified... Ready For Delivery Now!

2000 HONDA Civic 5-Speed

Hatchback Red
Economical

2002 HONDA Civic Auto

Black with Spoiler
Like New

1998 Ford Explorer XLT

Sunroof
Only 139,000 kms

1999 Chevrolet Silverado

Auto Long Box
\$16,900

1996 Honda Accord

Auto, Air, Cruise \$8,800
GREAT SHAPE!

Finance & Warranty Available On All Pre-Owned Vehicles

2003 Honda Civic LX

Auto, Air, 15,000 kms
PRICE REDUCED

2000 Honda Accord LX

Auto Loaded
\$17,900

1999 Honda Odyssey VA

Price Reduced
\$16,900

2001 Honda Accord LX-V6

Like New
\$20,740

2002 Honda Odessey EX

Auto Air
Best of the best

Dare to Compare!

HONDA GET WHAT YOU WANT AT

PEMBROKE Honda

1405 Pembroke St. W.
732-3673 • 1-800-273-0313

135 Anniversary Sale-A-Bration

25%-75% OFF SOREL WINTER BOOTS

Three Seasons • Hush Puppies • Prospector • Kodiak • Toe Warmers

WOMEN'S PURSES 50% OFF	LUGGAGE 1/2 price	ROOTS BAGS 40% OFF	MEN'S FLORSHEIM \$89.95 Value to \$140.00
-------------------------------	--------------------------	---------------------------	--

CLARK'S & ROCKPORT 25% OFF

PLUS MANY MORE GREAT DEALS!

WORK BOOTS 25% OFF

Sale Starts THURS. Jan. 15th ~ 8:00 a.m.

FARMER BROS SHOES

124 John Street North
Arnprior, Ontario
623-2426
Sale Hours: Thur 8-6 • Fri 8-7 • Sat 8-5

Fisheries and Oceans Canada Canadian Coast Guard

Pêches et Océans Canada Garde côtière canadienne

PUBLIC NOTICE

Notice of Public Meetings Aids to Navigation – Ottawa River

It is Canadian Coast Guard policy to continually evaluate their aids to navigation. A review has been completed on 2 sections of the Ottawa River.

Arnprior Section – Chart 1551 – Morris Island to Portage-du-Fort
Pontiac Section – Chart 1552 – Bryson to Chapeau

Coast Guard has developed a list of proposed changes, relocations, discontinuances etc. Comments are being sought from mariners and other stakeholders. Public consultation meetings will be held in the following locations.

Arnprior January 27th 7:00 to 9:00 P.M. Quality Inn – Heritage Rm. 70 Madawaska Blvd. Arnprior, Ont.	Campbell's Bay (Pontiac) January 28th 7:00 to 9:00 P.M. MRC Pontiac 602 Hwy. 301 (corner of Hwy. 148 and Hwy. 301) Campbell's Bay, P.Q.
---	--

Interested parties may receive an advance copy of the proposed changes by contacting:

Supervisor, Marine Aids Canadian Coast Guard
P.O. Box 1,000
Prescott, Ont. K0E 1T0
(613) 925-2865

Avis d'assemblées publiques Aides à la navigation – Rivière des Outaouais

La Garde côtière canadienne a comme politique d'évaluer continuellement ses aides à la navigation. Une étude a été menée dans les deux sections de la rivière des Outaouais.

Section Arnprior – Carte marine 1551 – île Morris à Portage-du-Fort
Section Pontiac – Carte marine 1552 – Bryson à Chapeau

La Garde côtière a élaboré une liste des changements proposés, des réinstallations, abandons, etc. On veut obtenir les commentaires des marins et des autres intervenants. Des consultations publiques auront lieu dans les secteurs suivants :

Arnprior 27 janvier de 19 h à 21 h Quality Inn – pièce Heritage 70, boulevard Madawaska Arnprior (Ontario)	Campbell's Bay (Pontiac) 28 janvier de 19 h à 21 h MRC Pontiac 602, Route 301 (au coin des Routes 148 et 301) Campbell's Bay (Québec)
---	--

Les parties intéressées peuvent recevoir à l'avance une copie des changements proposés en communiquant avec la personne-ressource ci-dessous :

Superviseur, Aides maritimes Garde côtière canadienne
C.P. 1000
Prescott (Ontario) K0E 1T0
(613) 925-2865

Canada